AWE
The New York Times
INTERNATIONAL WEEKLY

BON DIA Aruba

Diamars 14 di Januari 2014 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

# Si trahadonan acepta pakete social di Westin, lo ta un "point of no return"



**ORANJESTAD** – E caso di retiro di e trahadonan di Westin, tin atencion di tanto sindicato TEAM (sindicato den cas di Westin Hotel), como sindicato STA. Ya caba, manera cu BON DIA ARUBA a publica, minister di labor, Sr. Paul Croes a reuni diabierna ultimo cu e sindicato y ta aprecia loke nan ta haciendo. Sinembargo, sindicato STA ta pensa otro.

**Pagina A3**

# Dia 9 di maart e validez di paspoort ta cambia




**AMSTERDAM -** Desde dialuna 20 di januari binidero no lo tuma vinger print mas durante e pidimento pa un cedula Hulandes. Pa un persona cu kier pidi pa un paspoort, nan lo mester uza dos fingerprint na luga di cuater.

**Pagina A4**

# Hoben cu a wordo seriamente golpia na Nikky Beach diadomingo marduga a fayece



**ORANJESTAD -** Diasabra nochi pa un of otro motibo, un persona ta golpia un hoben di trincion cu un golpi tras di su cabes, e hoben a keda seriamente herida y a keda den un situacion hopi critico. Lamentablemente, ayera mainta e hoben aki a fayece.

**Lesa detayenan riba pagina A2**

# Cala dos biaha deteni den menos di 24 ora



**ORANJESTAD--** Durante cu e Parada di Flambeu tabata pasando den e cayanan di Oranjestad, polis cu nan maneho hopi estricto ta nota cu Cala un biaha mas ta haciendo fastioso, aparentemente no tabata respeta autoridad, na dado momento el a cuminsa manda sunchi pa agentenan policial.

**Pagina A15**

# Bishita di miembronan di Tweede Kamer



**ORANJESTAD -** Un delegacion di miembronan di Tweede Kamer tabata di bishita na Aruba diasabra ultimo. Nan a probecha nan presencia na Corsou den cuadro di e reunion interparlamentario di paisnan den Reino of "Interparlamentaire Koninkrijksoverleg".

**Pagina A20**

# Italia a bay di acuerdo pa pasa carga kimico di un barco pa otro



**Roma, ITALIA--** Roma lo duna permiso pa pasa e armanan kimico procedente di Siria di un barco pa otro den waf di Italia. Bou di e pueblo Italiano tin hopi protesta contra e plan ey, pasobra ta trata di kimiconan hopi peligroso.

**Pagina A22**




Bo cadena
di numbernan
di suerte ta duna
e number di awe

**Sorteo di 13 Januari 2014**







05 10 14
32 34 22 (Joker) H (Letter)




9 0 8 7

Signo : VIRGO




5 2 0 6



8 3 7 7
6 7 1 8
3 2 0 5




07 09 14 16
18




20 24 28 29
Mega Ball 11



7 6 0 8
9 0 9 7
7 0 2 9

DIARIO
9 6 5 5
1 9 3 4
2 7 0 9

SUPER 4
3 7 2 7

Saturday, January 11, 2014



7 13 15 17
51 53 X5

**$10 MILLION**

Saturday, January 10, 2014




8 28 36 37
57 8 X3

**$30 MILLION**

# Hoben cu a wordo seriamente golpia na Nikky Beach diadomingo marduga a fayece



**ORANJESTAD** - Diasabra nochi pa un of otro motibo, un persona ta golpia un hoben di trincion cu un golpi tras di su cabes, e hoben a keda seriamente herida y mientras tabata ricibiendo CPR el a wordo transporta cu ambulance pa hospital. E hoben tabata den un situacion hopi critico, despues di algun ora a bin ripara cu e ta den un coma profundo. (Klinisch dood) el a keda den ICU na mashin, te dialuna mainta ora a kita mashin e hoben a fayece, pa 10'or y 5 , dokter a constata morto di Sherman Alexander Webb nasi na Aruba, dia 17 di augustus 1989 y tabata biba na Sabana Basora 16A. E caso serio aki di asesinato ta bao investigacion, Tin algun sospechoso deteni, un di nan ta e sospechoso principal cu ta un hoben di 27 aña J.H. pero ta e investigacion lo dicidi si e ta culpabel. Den boca di pueblo tin e rumor cu e hoben lo mester a bay sali na defensa di un dama ora cu e tragedia a sosode. Tambe loke cu tin papia cu e hoben H. lo ta famia di personanan cu tin basta influencia den nos sociedad. Si en caso cu mustra cu H. ta culpabel berdad, e pregunta lo keda den laira, mirando cu e no ta residenciando na Aruba, si e lo bay sinta su castigo aki nan mes of e lo wordo manda Hulanda, caminda e ta bibando. Carnaval a habri ya caba cu un nubia scur riba dje. Awo ta keda na comunidad pa preveni cu cierto incidentenan bolbe pasa. Na famianan di e fayecido, BON DIA ARUBA ta extende su mas sincero palabranan di profundo condolencia.❑

*Minister Paul Croes*

# Proposicion di sindicato TEAM ta uno rasonabel



**ORANJESTAD** – Diabierna atardi Minister Croes a reuni cu e sindicato cu ta representa un cantidad grandi di empleado di Aruba Hotel Enterprises N.V. (AHE N.V.), esta sindicato TEAM. Durante e reunion aki Minister Croes y TEAM a intercambia informacion encuanto e situacion andando na AHE N.V. a consecuencia di e compra di e compania aki door di e compania Spaño, Infinity View SL. Manera ta conoci e doño di AHE N.V. Wells Fargo Bank lo bende dentro di poco e compania AHE N.V. na Infinity View SL.

**REUNION**

Minister Croes a informa TEAM cu el a reuni cu representante legal di Infinity View SL., abogado Ronnie Wix, riba e negociacionnan andando entre e compania aki y Well Fargo Bank y kico ta e plannan pa cu e trahadonan di AHE N.V. Ta asina cu ta trata aki di un transferencia di accionnan di un empresa pa otro, na unda cu e dunado di trabou, esta AHE N.V., lo keda mescos despues di e transferencia. Esaki ta haci cu e trahadonan di AHE N.V. legalmente ta wordo proteha pa nos leynan laboral, como cu lo no tin cambio di dunado di trabou.

**RECONSTRUCCION**

Tambe Minister Croes a combersa cu e sindicato riba e situacion real di e edificio na unda actualmente ta opera The Westin Aruba Resort. Sindicato TEAM a reconoce cu e edificio ta den necesidad urgente di renobacion. Pa e motibo aki Westin lo stop di opera entrante dia 27 di februari y trabounan di reconstruccion lo cuminsa di biaha. No ta conoci cuanto tempo e trabounan aki lo tuma.

**PAKETE SOCIAL**

Na nan turno e representantenan di e sindicato a pone Minister Croes na altura cu e dia prome, esta diahuebs, nan a wordo poni oficialmente na altura di e negociacionnan entre Well Fargo Bank y Infinity View y tambe kico ta e proposicionnan cu AHE N.V. lo haci na e empleadonan. Representante legal di Infinity View SL. a informa e empleadonan cu dentro di un periodo di 14 dia nan lo wordo ofreci un pakete social. No ta conoci kico e pakete aki ta encera exactamente. Locual a wordo informa si na empleadonan di AHE N.V. ta cu ta keda na cada empleado si nan ta tuma e pakete of no. Pa empleadonan cu no bay di acuerdo cu e pakete ofreci AHE N.V. lo purba termina e contractonan laboral legalmente. Lo pidi pues Departamento di Labor pa haya permiso di retiro of lo acerca hues pa disolve e contractonan laboral.

**KEDA DEN SERVICIO**

Minister Croes a splica representantenan di TEAM cu ta e derecho di un dunado di trabou pa ofrece un of mas empleado un pakete pa termina e contracto di trabou y cu ta derecho tambe di e empleado si e ta tuma esaki of no. Importante ta pa sa cu empleadonan cu no tuma e pakete ofreci lo keda den servicio di AHE te na momento cu e contracto laboral wordo termina legalmente. Durante e periodo aki empleadonan lo mester wordo paga nan salario conforme leynan laboral.

**TUMA PAKETE**

Sindicato TEAM a enfatisa cu nan kier pa e empleadonan keda cu nan trabou. Den e cuadro aki nan a pidi Minister Croes pa haci'e posibel pa fuera di e opcionnan presenta door di abogado di Infinity View SL. tin e opcion tambe cu empleadonan cu tuma e pakete, tin e prome opcion di wordo tuma bek den servicio na momento di reapertura di e hotel, cu mas sigur lo wordo opera door di Riu Palace Aruba, pero sin condicion di temporada di prueba. Esaki ta conta principalmente pa e grupo di empleadonan mas hoben di AHE N.V. E sindicato ta compronde tambe cu lo por tin algun empleado cu a traha for di cuminsamento di e hotel, cu casi sigur lo kier acepta e pakete pa asina por bay descansa despues di hopi aña di servicio.

**RASONABEL**

Minister Croes a reacciona bisando cu ya caba el pidi tanto abogado di Infinity View SL. como Mediador di gobierno, Sr. Anselmo Pontilius, pa traha constantemente hunto den negociacionnan cu empleadonan. Sr. Pontilius tin experiencia amplio riba e tereno di intermedia como tambe den casonan di traspaso di companianan di un dunado di trabou pa e otro. E proposicion pues di sindicato TEAM no ta uno irasonabel y sigur lo por forma parti di negociacionnan.

**ELOGIO**

Minister Croes a finalisa e combersacion bisando cu pe ta sumamente importante pa mantene pas na trabou den un situacion dificil asina y e unico forma cu por logra esaki ta door di informa e empleado constantemente di locual ta tumando luga, como tambe di kico ta derecho y obligacion di tanto e dunado di trabou como e empleadonan. Tambe e ta elogia e sindicato pa e forma con nan ta sali na vanguardia di e derechonan di nan miembronan.❑

*Diego de Cuba di STA*

# Si trahadonan acepta pakete social di Westin, lo ta un “point of no return”

**ORANJESTAD** – E caso di retiro di e trahadonan di Westin, tin atencion di tanto sindicato TEAM (sindicato den cas di Westin Hotel), como sindicato STA. Ya caba, manera cu BON DIA ARUBA a publica, minister di labor, Sr. Paul Croes a reuni diabierna ultimo cu e sindicato y ta aprecia loke nan ta haciendo pa e trahadonan, pa asina garantisa nan trabao. Sinembargo, sindicato STA ta pensa otro y a enfatisa cu si e trahadonan mester acepta e pakete social cu Aruba Hotel Enterprises NV, kende ta dunado di trabao den e caso aki, ta un “point of no return”. E ora no tin nada mas pa haci.

NO TA PARA TRAS DI TRAHADO

Ta un berguensa caminda cu gobierno ta bin cu un cambio den ley pa faborece e clase trahado y e no ta para su tras manera debe ser, segun presidente di STA (sindicato di trahadonan di Aruba), Sr. Diego de Cuba. Ora cu a mira cu Riu a tuma e hotel over y mirando aki cu tin un otro inversionista, mester lesa e les over. Si Riu tuma over, nan mester tum’e cu tur e trahadonan y punto. Awor kico ta pasa, a laga caminda hancho habri caminda nan ta haci y deshaci cu tur hende. Esaki ta e dolor grandi cu e trahadonan tin cu nan no tin garantia di trabao. Nan no kier duna nan garantia di trabao tampoco. Esey ta mas dolor ainda.

**REMODELACION NO MESTER TA MOTIBO**

Bayendo bek 5 luna pasa, gobierno a garantisa e trahadonan cu nan no lo perde nan trabao, segun de Cuba. Awor esaki a backfire y gobierno a kibra ley practicamente. Ora cu de Cuba a bisa cu minister Oduber a coy e bari di sushi tir’e den e scochi di minister Paul Croes di labor, hopi hende no a gusta. “Oduber a haci un tremendo mal trabao”, segun e sindicalista. Si ta pone un ley asina drenta na vigor, e ora tin cu para su tras 100%, mester defende. Pero locual cu Oduber ta haciendo awor aki ta net lo contrario. Minister Paul Croes mester tabata directo cu e inversionistanan nobo y bisa cu si ta asina e cos ta, nan mester tuma e trahadonan over manera cu e situacion ta awor aki. Wak cuanto caminda ta wordo remodela y ningun hende no a bay cas. Remodela no mester ta motibo pa manda hende cas. Awor si ta e grupo nobo cu ta hinca gobierno den un skina, si ta asina a bende e hotel, e ora gobierno mester bay mira e contracto cu tin firma entre e 2 partidonan, pa mira unda nan a faya.

**A NENGA REFERENDUM**

Ta di lamenta si con e wega a wordo hunga pa casi dos aña largo pa mantene STA for di Westin. A nenga e sindicato su referendum, keda wanta nan abao. STA a pidi varios referendum y a nenga nan. A yega dado momento a bin cu e smoesje  cu tabata falta un hende pa ta mayoria,  sabiendo cu STA tin e representacion di mayoria di e trahadonan di Westin. Awe directiva di STA ta compronde e motibo pakico nan a bringa STA asina tanto y wanta nan afo. Esaki tabata e motibo. Pasobra STA a premira esaki y a papi’e tambe.

**REUNION CU MINISTER**

Segun de Cuba, un carta lo bay pa minister Paul Croes, caminda STA lo mustra na placa chikito kico e situacion real ta y e solucionnan cu por tuma. Oduber tin e file di tur e miembronan, segun de Cuba. E ta sigui splica cu Croes lo bay haya e file aki y si e masa di e hendenan cu a asisti na e reunion convoca pa STA ayera nochi, e ora e lo bira un otro ballgame. E hendenan aki lo bay firma pa STA bay papia cu Minister Croes y pa bay atende nan asunto pasobra nan no tin confiansa den sindicato TEAM. Ni tempo cu STA a drenta, TEAM no tabata tin 30 miembro. Con nan por haci un cos asina ey, lagando STA afo, e sindicalista ta cuestiona.



**DEFENSA 100%**

STA lo bay defende e trahadonan si en caso nan bay corte. Segun de Cuba, departamento di labor no por duna OK pa retira 400 y pico hende. Esey ta algo cu nan no lo haci nunca, de Cuba a enfatisa. Nan no lo comete eror pa bay kima nan dede asina mahos. Tambe, si e caso bay corte, e tin di bay corte pa “ontbinding”. Den e dos camindanan ey por bay: Por bay Departamento di Labor pa pidi pa terminacion, cual nan no lo haya. Nan no lo bay contra nan mesun ley cu e mesun gobierno a traha. Si bay corte pa “ontbinding”, de Cuba ta duda cu hues lo duna “ontbinding” pa un grupo asina grandi. Den “ontbinding” ta un “point of no return”. Ta loke hues dicta, no por bay ningun caminda mas. Ta loke hues bisa mester mantene su mes na dje. Ta den un situacion cu practicamente tin cu biba cu e decision cu hues tuma e ora, e ta comenta.

**NO FIRMA**

E trahadonan di Westin sigur lo bay tuma un tempo pa pensa. “No firma”, esey ta loke presidente di STA a laga sa. Si algun kier firma, ta firma un social statuut, caminda cu nan ta garantisa cu ora cu termina remodela e hotel, cu e trabao ta garantisa. Nan mester garantisa e trabao bek ora cu nan caba di remodela e hotel. Si no ta asina ey, no ta consehabel pa firma nada. Awor aki ta esey ta locual cu e abogado Wix ta stress riba dje, cu e no por duna garantia di trabao. Si no por duna garantia di trabao, e ora ey no tin mucho di papia.

**CASO SIMILAR**

E caso di Westin ta similar na esun di Tropicana Hotel, caminda cu e mesun minister Oduber, a priminti e trahadonan cu nan no lo perde trabao. Tur 300 y pico trahado a perde trabao, segun de Cuba. Ningun no a wordo tuma bek. Na augustus 2013, Otmar Oduber ta priminti tur e trahadonan di Westin cu nan no lo perde trabao. Awor aki nos ta na januari y tur ta perde nan trabao. De Cuba a bisa cu e situacion ta tristo. Ta spera cu Minister Croes por logra sali for di e impasse aki. E ta prome yama como minister di labor pa para e hendenan aki nan cabay y bisa nan cu nan a tuma e negoshi over, pero ta tum’e over cu “lusten en lasten” y punto. Si kier bay pa “ontbinding”, bay corte, de Cuba a bisa finalmente.❑

# Coco Balentien deteni na Miami

**Merca, ORANJESTAD** - E ex beisbolista di MLB (Major League Baseball) kende a kibra e record di mas home run den e temporada di aña pasa na Hapon, a wordo deteni ayera atardi na Florida pa violencia domestico. Segun Informacion di corte di Miami, Wladimir Balentien ta enfrenta un acusacion di agresion contra su casa. Informacion ta bisa cu tabata tin un enfrentamento den un weekend na cas di su casa den e area di Miami. Abogado di Balentien su casa a bisa ayera atardi na medionan di prensa local cu e pareha ta actualmente den un proceso di divorcio. Autoridadnan a bisa cu Balentien a drenta den e cas sin autorisacion di su casa. Registro di corte ta mustra cu no a provee un abogado pa Balentien. Un Audiencia di fiansa a wordo programa ayera atardi mes na corte di Miami-Dade Country. E Curasoleño Wladimier “Coco” Balentien ta un outfielder cu e ekipo di Tokyo Yakult Swallows, kende a conecta 60 home run aña pasa kibrando Saraharu Oh’s su record di 55 home run. Balentien tabata hunga na Merca tambe pa Cincinnati Reds y Seattle Mariners.❑



BON DIA Aruba

**Editor**
**Caribbean Speed Printers N.V.**
**Aruba Bank N.V. Acc. #332668**
**Caribbean Mercantile Bank N.V. Acc. #23951903**
**RBC Royal Bank Acc. #1330772**

**Sub-Gerente General**
Jaime Mata

**Sub-Gerente Editorial**
Dionne Fradl-Jie Sam Foek

**Redaccion**
Jenisse Thiel
Lia de Cuba
Margarita Els
Maritza Tromp-Lacle

**Redactor Deportivo**
Nathalie Winterdaal

**Colaborador**
Oscar Vidal
Seever Krozendijk

**International**
Mariano Heyden

**Fotografo**
Dino Tromp

**Ehecutivo di Benta**
Marijke Croes-Luidens
Mark Gomes

**Diseño Grafico**
Michael Arendsz

**Aviso y Arte**
Sandra Loefstop
(Hefe di reservacion)
Gladis Palomino Silva
Lando Rafael
Robert Cortez

**Administracion y Distribucion**
Mariette Engelhart
Martha Arteta de Ariza
Jenny Lobbrecht - Kelly

**Colleccion**
Evelinda de Cuba - Tromp

**Pre Press**
Luis Fernando Arenas (Hefe)
Pablo Libre

**Press**
Roland Schenker (Hefe)
Omar Ramirez
Yair Gambin
Francis Dirksz
Martin Boekhoudt

**Agenda di Noticia**
**Associated Press**
**New York Press**

**Afilacion**
Sociedad Interamerica
di Prensa (SIP)

**DIRECCION**
**Weststraat #22**
**Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044**
**email: noticia@bondia.com**
**BON DIA ARUBA**
Ta un Corant redacta y imprimi na Aruba y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra. 

# Roelof van Laar ta na fabor pa traha den un forma igual den Reino

**ORANJESTAD** – Miembro di Tweede Kamer pa PvdA Roelof van Laar a keda impresiona cu tur e cambionan cu Aruba a experencia e ultimo añanan.
Den fin di siman van Laar tabata di bishita na Aruba hunto cu demas miembronan di Tweede Kamer cu a participa den e intercambio Parlamentario di e paisnan di Reino Hulandes, IPKO, cual a tuma luga na Corsou.

No ta prome biaha cu Parlamentario van Laar ta na Aruba, pero si por bisa cu el a keda impresiona. "No ta prome biaha cu mi ta aki pero si mi a mira cu tin hopi cambio, den centro di ciudad, e tram cu a bini acerca'. Mi ta kere cu e Gobierno aki ta traha duro y cu poco placa ta logrando hopi pa e pueblo," tabata prome comentario di e politico Hulandes, kende ta miembro di Tweede Kamer desde mei, 2013.

No solamente el a expresa esey, pero tambe cu e ta contento cu e plannan ambicioso di Aruba cu, contrario na e otro partinan di Reino Hulandes den Caribe, no solamente ta keda na plan, of no tin mes, ya cu nan ta wordo ehecuta tambe. Esaki ta positivo di Aruba, e ta un pais cu su hendenan ta tuma iniciativa y hopi ta wordo haci, pero e ta un isla chikito cu ta mucho dependiente di turismo," el a comenta.

**NA FABOR PA TRAHA**

El a splica cu e ta hopi na fabor pa traha cu un formula mas igual den Reino, unda cu Hulanda por apoya Aruba unda cu ta necesario, pero cu Hulanda no ta responsabel pa nada. "Mi ta kere cu esaki lo mehora hopi mas e situacion cu e isla y paisnan Hulandes den Caribe."
E situacion actual, el a sigui splica, ta cu Aruba, Corsou y Sint Maarten ta independiente, pero Hulanda ta keda wordo atendi pa suceso na e paisnan aki. Den esaki e kier mira cambio.

El a mustra cu Hulanda tin hopi problema cu Corsou y Sint Maarten despues di 10-10-10 pero cu por mira cu Aruba ta bayendo miho, p.e. e relacion di Hulanda cu Aruba ta hopi diferente cu e relacion cu nos tin cu Sint Maarten.
Cu Aruba nos por tin un relacion mas relaha y na un forma hopi mas igual." El a menciona e miedo cu e tin cu Reino por wordo afecta, no door di Aruba ya cu e relacion cu e pais aki a mehora ultimo añanan, pero door di e situacion cu a wordo crea na otro paisnan di Reino Hulandes.

**MAFIA Y CRIMINALNAN INFLUENCIA DEN POLITICA**

Tambe a bini dilanti e tema cu a wordo discuti den e reunion entre e diferente Parlamentonan, cu ta integridad di gobernacion.
Den cuadro di esaki el a menciona e decision di Hulanda pa haci un investigacion profundo di e tema aki na Sint Maarten y Corsou, unda cu tin e impresion cu mafia y criminalnan tin un influencia grandi den politica. Pesar cu e ta kere cu na Aruba ta mas miho, ta importante pa e pueblo haya sa for di unda politiconan ta haya nan placa, y procedencia di e placanan aki.❑

# Dia 9 di maart e validez di paspoort ta cambia

**AMSTERDAM** - Desde dialuna 20 di januari binidero no lo tuma vinger print mas durante e pidimento pa un cedula Hulandes. Pa un persona cu kier pidi pa un paspoort, nan lo mester uza dos fingerprint na luga di cuater.
Diadomingo dia 9 di maart 2014 e paspoort y cedulanan lo tin un validez pa 10 aña pa adultonan. Na e momentonan aki un paspoort tin un validez pa cinco aña. Minister Ronald Plasterk di Relacionnan di Reino Uni y Asuntonan Interior a anuncia esaki ayera.

**PRIJS DI PASPOORT**

Cu e cambio di e paspoort y cedulanan nobo desde 9 di maart, tambe e tarifanan pa e documentonan di biahe lo cambia. Un paspoort ta costa 50,35 euro y despues di e fecha menciona esaki lo costa 66,96 pa hobennan di 18 aña bay ariba. Esaki ta nifica cu e paspoort lo dura dos biaha mas largo di validez cu e ta aworaki.

**PRIJS DI CEDULA**

Un cedula cu lo tin un validez di 10 aña, lo costa 52,95 di euro pa cada adulto. Na e momentonan aki e prijs pa e cedula costa 41,90 euro. Pa hobennan te cu 13 aña, e cedula costa 31,85 euro. Pero cu e cambio cu lo bin dia 9 di maart binidero, esaki lo bira pa tur menor di edad 28,36 euro.

Manera a wordo menciona cu e cambionan pa cu e paspoort, esaki tambe lo conta pa Aruba. Pero ainda no a wordo bisa cuanto e paspoort lo costa pa adulto y mucha. ❑

# Un barbaridad di oficina di impuesto ta costa e ciudad 1,5 miyon di euro



Abogado Pierter Hilhorst.

**AMSTERDAM** - E barbaridad di aña pasa di e oficina di impuesto di Amsterdam, lo costa e ciudad mey miyon euro. E estado lo perde 1.2 miyon di e 188 miyon cu na december eroneamente a wordo geboek como gastonan di vivienda, di cual nan no lo ricibi bek. E resto di tres miyon lo wordo uza na e gastonan pa drecha e eror den e departamento di impuesto, segun informacion ricibi.
Un total di 185,6 miyon euro di e 188 miyon ya caba ta riba e cuenta bancario di estado.

E suma cu mester wordo paga ta varia na un par di euro te cu mas o menos 30.000 euro.

Sinembargo esunnan afecta pa e situacion aki, por paga e placa aki bek den un solo biaha sin gastonan adicional. Esun cu no por, pasobra cu el a haci uzo di e placa pa paga otro debenan, por bin na un areglo di pago.

Abogado Pieter Hilhorst di Financia ta kere cu e team di crisis di estado "sa hopi bon" den limita e daño, pero e suma perdi den realidad "ainda ta grandi".

**SUPERVISION OBLIGATORIO**

E pago fout na e mas o menos 9000, ta erornan cu a wordo haci tecnicamente como humano, aparentemente ta mustra na e affaire door KPMG.
Na e ahustacion di e sistema di pago di e estado na e exigencianan nobo Europeo no a wordo bon mira na e caracternan specifico di e gastonan di salario.
"Esaki nunca mester a sosode," segun Pieter Hilhorst ayera. "Mi lo purba evita na casonan similar no bolbe sosode den futuro." ❑

*Lionel Croes di Serlimar*

# Mini containernan pa cas ta pa promove higiena den vecindario

**ORANJESTAD** - Serlimar en berdad ta cuminsa cu su campaña e aña aki, caminda cu despues di a ordo fletanan grandi di container Klico, e mini container di 240 liber, Serlimar tin un stock grandi caminda cu nan kier a reparti pa tur su clientenan. Segun Sr. Lionel Croes di Serlimar, e meta ta pa e aña aki pa cada cas por tin un bari caminda cu nan Serlimar ta promove higiena di vecindario, di cada cas, di usuario y clientenan di Serlimar. Esaki ta uno mas efectivo y mas limpi, cu tambe ta proteha e inversionnan grandi cu Serlimar a haci aña pasa den ekiponan pa mehora nos calidad di servicio.

**SI NO TIN KLICO NO TIN SERVICIO**

Tin cas te ainda no a haya e barinan aki. Serlimar lo bay duna un periodo pa bay busca nan bari y despues di eynan e proceso ta cuminsa cana. Serlimar ta studiando cual ta e dia. E prome kwartaal a bay aden. Despues di tres of cuatro luna, Serlimar ta kere cu nan lo ta cla, cu cada cas por tin nan bari registra y ta na cada cas of na apartamento na Aruba, pa dje tambe implementa e regla cu si no tin un Klico di Serlimar, no ta ricibi e servicio aki, segun Croes.

**MAS PRACTICO**

Croes ta sigui splica cu e meta ta pa elimina e barinan di hero tradicional, cu ta causa mas bien tambe hopi molester na e trahadonan di Serlimar. E barinan aki tambe ta haci daño na e truck. E trucknan di Serlimar tin e lifter y cada biaha cu hisa e barinan aki, ta causa daño na e salud di trahadonan, kendenan tin cu haci forsa pa hisa e bari. Tur e peso ta cay riba e truck su lifter, cu ta kibra e djente. Intencion di Serlimar ta pa sigui brinda e calidad di servicio cu nan ta bin ta haciendo den e ultimo añanan y kier mas ainda sigui mehora e calidad di servicio. Esaki ta pone cu e ora ey gerencia dicidi cu nan kier bay un biaha mas haci un yamada na comunidad pa busca e Klico, completamente gratis. Esaki ta pa esunnan cu ainda no tin un Klico na nan adres, na unda cu nan ta biba, naturalmente si tin un ya caba y tin deseo pa tin un otro, e ora eynan esey ta na benta pa unicamente Afls. 125,- cual ta e costo cu Serlimar ta cumpra esaki tambe den exterior. Un biaha so ta paga pa e Klico y no pa e servicio cu ta wordo duna na cas.

**USO COMERCIAL**

Den ley ta para cu Serlimar cu ta ocupa riba parti comercial, tin e derecho pa haci negoshi y cobra, a bay over pa bay cobra cada doño di apartamento cu ta huur. Si tin mas cu un apartamento, Serlimar ta considera esaki como un negoshi. Awor aki tin un team di benta ta acercando tur doño di apartamento na Aruba, pa cera un acuerdo cu Serlimar of nan tin e derecho tambe pa bay cu un otro compania.

**PAKETE ATRACTIVO**

Serlimar a traha un pakete sumamente atractivo cu un prijs special, caminda cu Serlimar ta ofrece na cada doño di apartamento cu ta huur nan apartamento pa cera un contracto cu Serlimar y esaki ta wordo recogi tambe riba otro fechanan cu ta bay cu e rutanan di e casnan of servicio di residencia na Aruba.

Serlimar tin varios contract firma caba cu doñonan di compleho di apartamento, caminda cu nan tin baki tambe di 1100 liter cu nan ta ofrece of tambe esun di tamaño popular cu ta haya na cada cas. Naturalmente esaki ta un otro tipo di oferta cu nan ta brindando na e comerciantenan cu ta doño di apartamento. Esaki ta bayendo den un gran aceptacion. Serlimar ta contento, mirando tambe con nan calidad di servicio a mehora ultimo aña. Awor aki nan a bay over tambe pa cera contract cu e doñonan di compleho di apartamento.

**CONTRACTO**

Ora cu e doño di apartamento cera un contracto cu Serlimar, e ta haya e bari gratis. E tin cu paga un deposito pa e bari, pero su cota ta pa luna, cual ta wordo paga na Serlimar. Despues no tin cu cumpra un bari. Esaki ta bin adhunto den su contracto caminda e tin derecho riba e tamaño cu e ta scoge dependiendo cuanto desperdicio e ta acumula pa siman.

**BENTAHANAN**

E bari di hero no lo wordo recogi mas. Esey ta meta di Serlimar. Ta pidi cooperacion di pueblo pa tur esunnan cu tin un bari tradicional, ta hopi mas practico y eficiente, e higiena di bisiña y di propio hogar y yiunan ta importante. Ora awa yobe, e Klico no ta contene awa, mirando cu e tin un tapa. E ta hopi mas practico y cumbini tur usuario. Serlimar kier a haci un yamada na henter comunidad, na esunnan cu ainda no tin un Klico pa yama Serlimar su liña central cu ta 5845080 of bishita e website www.serlimar.org, caminda cu por haya tur informacion encuanto e servicionan di Serlimar.❏

# Ainda tin mas proyecto pa wordo ehecuta despues di EMA







**ORANJESTAD** - Recientemente a tuma luga e encuentro 'Genootschap Nederland—Aruba' den Nieuwspoort, e centro di prensa di Parlamento Hulandes. Orador principal di e evento aki tabata Embahador di Reino na Chile sra. Marion Kappeyne van de Coppello. Aña pasa sra. Kappeyne van de Coppello tabata masha envolvi cu organisacion di e conferencia exitoso 'Europe Meets the Americas' cu a tuma luga na luna di mei na Aruba. Hulanda a 'presta' Aruba e funcionario halto riba peticion di Prome Minister. Sra. Kappeyne van de Coppello tabata en espera di su puesto nobo di embahador na Chile.

"E tempo cu nos tabatin pa organisa e magno aki tabata masha cortico. E conferencia mester a tuma luga na mei y ami a cuminsa traha na januari riba dje". Tur cos a resulta bon, sigur tambe door di ayudo di Agentschap Nederland, Nederlands Centrum voor Handelsbevordering. MKB-Nederland, Kamer van Koophandel di Aruba, ATIA y Arina. Tur a hunga un rol importante den realisacion di e conferencia EMA.

Importante sin duda tabata presencia di embahadornan di Reino den Medio y Latino-America cu a haci nan maximo esfuerso pa promove e conferencia di EMA den nan pais. Kappeyne van de Coppello a bisa e audiencia, cu nan a spera 400 participante, pero a presenta 734 participante di 24 pais. A firma 12 MoU unda cu a tuma luga e 500 business-to-business meetings. "E exito tabata grandi. Pero EMA ta solamente un inicio. Awor e continuacion ta sigui. Algun proyecto a wordo concretisa, entre nan esun di Marriott pa start un scol pa turismo".

**MAS PROYECTO PA EHECUTA**

Tin mas proyecto den pipeline pa wordo ehecuta. Mientrastanto ta trahando duro pa cuminsa cu e di dos conferencia di EMA. Tarea di Kappeyne van de Coppello a wordo tuma over dor di un otro ex embahador , sr. Bart von Bartheld. EMA I a pone Aruba riba mapa mundial como gateway y awor den EMA II mester traha cu mas exactitud. Ta sostenibel mester bira un tema principal, mescos turismo.

**MAS PAIS KIER FUNGI COMO GATEWAY**

Kappeyne van de Coppello ta consciente cu tin mas pais den Caribe cu tambe kier fungi como gateway.



Pero na mes momento e ta convenci tambe cu Aruba por ofrece mucho mas na empresarionan Europeo cu kier haci negoshi cu Latino America. Aruba tin un bon sistema hudicial, un gobierno stabiel, un clima agradabel pa haci negoshi, un bon infrastructura y presencia di dunadonan di servicio profesional cu ta domina 4 idioma y conoce e cultura di tanto Hulanda/Europa como esun Latino Americano.

**PAKICO BAY VIA ARUBA**

Algun hende den e sala tabata skeptico y ta puntra dicon nan no por bay directamente haci negoshi cu paisnan Latino Americano, na luga di haci'e via Aruba. Kappeyne van de Coppello a splica nan cu companianan grandi manera Shell y Unilever no mester ayudo, pero pa companianan mediano y chikito esaki ta recomendabel. Pa nan ta mucho mas dificil sa unda pa bay den un pais straño y leu na unda otro reglanan ta conta. "Ta p'esey mes cu MKB Nederland a haya e concepto di Aruba asina bon y ta asina entusiasma".



**DIRECTOR DI TNO TA DI ACUERDO**

Director di TNO-Energy Mart van Bracht ta completamente di acuerdo cu Kappeyne van de Coppello. "Mi ta papia di experiencia. Na 2011 nos a habri un oficina na Aruba. Sin ningun subsidio. Awe nos tin dies hende den servicio y nos ta haciendo negoshi grandi den region. Sin e ayudo y sosten di Aruba nos nunca lo a logra. Nos ta e prueba cu e concepto di Aruba ta funciona".❑

*Mientras cu e acusado ta para riba cu e no sa di nada*

# PG ta haya castigo di 3 aña di prizon pa complice di asalto na Gandelman Jewelry e minimo cu por duna

**ORANJESTAD** – Manera BON DIA ARUBA a publica, ayera mainta den sala di Corte di Husticia di Aruba a tuma luga e tratamento di e apelacion di L. Shurendy Offerman di Curaçao biba na Hulanda contra su sentencia di 3 aña di prizon. E acusado a para riba cu e no ta complice di e asalto.
Procurador General (PG) a bisa e tres Huesnan cu ta forma Corte Superior, cu e acusacionnan contra Offerman ta cu dia 28 Januari 2012 el a forma parti di e asalto cu a sosode na Gandelman caminda un cantidad di holoshinan Rolex a wordo horta. PG a bisa cu a haci uzo di violencia cu arma di candela. Ta asina cu na Mei 2013, Offerman a wordo deteni na Aruba.

## ACUSADO TA BISA CU E TA INOCENTE

Offerman a bisa president di Corte Superior cu el a apela pasobra e no tin nada di haci cu e caso aki. El a bisa cu su abogado anterior a bis'e pa haci uzo di su derecho di keda keto. A base di esey el a keda keto y no a papia nada. Tur esaki pasobra e abogado no a haya suficiente tempo pa a prepara e caso. E ta haya cu el a wordo castiga inhustamente y cu e ta inocente.
Corte Superior a mustra cu segun e proces-verbaal di Polis, dia 28 Januari 2012 tabatin un asalto y tabatin uzo di mokel y a uza un scooter. Offerman a bisa cu no ta berdad cu el a busca un scooter. El a splica Corte Superior cu e tabata kier a cumpra un scooter pasobra e tabatin plan pa bin biba na Aruba. E no a cumpra nada. E ta haya cu si e kier a cumpra e scooter e lo mester a test e scooter, pero nada di esey a sosode. Na opinion di Offerman, e persona Zievinger ta bisa cosnan cu no ta cuadra.
Offerman a splica cu el a bay cu un amigo di Curaçao na Zievinger cu tabata drecha brommer y scooter. E amigo a pasa busca e acusado na e hotel unda e tabata huesped y Offerman lo sigui pa asina nan bay cerca Zievinger. Segun Offerman e no conoce Zievinger. Cerca Zievinger tabatin un cantidad di hendenan di Curaçao cu tabata drecha nan brommer pa dragrace. Ora e kier a bay hotel, el a puntra su amigo pa splica con pa yega y e ora ey Zievinger a dicidi di mustra e ruta. Zievinger a bis'e prome nan ta bay cumpra algun cos y despues e lo mustra con pa yega hotel. Nan a bay den un luga y Zievinger a cumpra algun helm color geel y Offerman a yuda carga nan hiba den su auto. Despues nan a bay un hardware store, caminda nan a baha. Zievinger a para papia cu algun amigo y a puntra Offerman pa cumpra algun cos pe. E cosnan tabata, tape preto, mokel, tie rap, schroefnan, Despues di cumpra nan, el a duna Zievinger nan y e resto di placa. Despues di esey, Zievinger a mustre con pa yega na e hotel.
Abogado mr. Duijneveld a mustra cu Hues Comisario a rechasa di scucha e tres testigonan cu e kier a laga scucha pasobra Hues Comisario no ta haya cu nan tin nada di haci cu e asalto. E abogado a mustra cu e tres testigonan ta importante pasobra nan por bisa unda Offerman tabata y no a participa na e asalto.
Corte Superior a retira pa pensa un rato riba e peticion. Presidente di Corte Superior a bisa cu lo tene cuenta cu esaki pero no ta tuma un decision ainda.

## ASALTO NA GANDELMAN

Presidente di Corte Superior a mustra cu doño di Gandelman a haci denuncia cu mas o menos 8'or di anochi e asalto a sosode caminda nan a bay cu cantidad di holoshinan di Rolex. 8 showcase nan a destrui, 54 holoshi a wordo horta y 12 holoshi a cay y daña na momento cu e dos asaltantenan a sali bay. E holoshinan cu a horta esta 42 tin un balor di 416 mil dollar. E personal di siguridad na Gandelman a declara cu e tabata para na porta y a mira un scooter para y dos homber bisti na preto.
Un di nan a bay para banda di dje y hinca man den tas y a bis'e pa no move cu e ta arma y pa no primi alarma. E persona aki a instrui e otro cual showcase mester a kibra y bay cu holoshinan.
A scucha algun empleado di Gandelman y nan ta confirma loke e personal di siguridad a conta. Rato despues di e asalto a haya na Vondellaan un flanel y un helm. A constata cu e helm ta geel y tabata recien gespuit preto. Un dia despues a confisca un scooter ey banda mes.
A check camara di siguridad y a mira un persona a bay dos biaha na e joyeria. E persona aki tabata Offerman hunto cu otronan. Na un ocasion nan tabata tres y nan a bisa cu nan tabata di Curaçao y a bin pa drag. Segun Offerman el a topa e personanan di Curaçao na e centro comercial y nan a drenta diferente luga. El a bisa cu el a bay dos biaha. Dia 28 Januari el a bay cu e otronan y a puntra pa un holoshi Gucci.
Corte Superior a mustra cu Inmigracion a haci investigacion cu ta mustra cu dia 29 Januari 2012 Offerman a bay Curaçao y a bolbe 1 Februari 2012. Corte Superior a haya straño esaki y a puntra Offerman pakico. Segun Offerman e tabata kier a busca un trabou y a entrega carta di solicitud. Corte Superior a puntra cu p'esey a biaha bin pa entrega e carta. Segun Offerman nan a bise cu ta miho pa entrega personal e carta di solicitud. Corte Superior a remarca cu den e mesun avion cu Offerman a bolbe Aruba tabatin un di e personanan cu tabata hunto cune den Gandelman. Segun Offerman el a mira e persona cu ta ser yama Preto pero no sa mas di dje. Corte Superior a puntra si tabatin palabracion pa bin hunto pero Offerman a bisa cu no.
Corte Superior a mustra cu riba camara di siguridad na e dos luganan cu a bay cumpra helm y mokel a mira Offerman. Zievinger a declara na Polis cu el a conoce Offerman y otro dos y el a bende Offerman un scooter. Ariba peticion di abogado a scucha diferente testigo entre otro Offerman mes. Abogado mr. Duijneveld a mustra riba declaracion di Zievinger. Corte Superior a lesa e declaracion cu ta mustra cu el a bay cu Offerman y Offerman a paga cash pa e helmnan y pafo algun persona a bay busca nan. Despues Offerman a puntr'e si tin un hardware pa cumpra algun cos pa drag. Segun Zievinger, Offerman a paga cash den dollar pa e scooter.
A lesa tambe parti di declaracion di e testigonan. Corte Superior a mustra cu segun investigacion di Polis e dos personanan cu a drenta den e joyeria ta un tal Zimmerman y Bonifacio. Corte Superior a puntra Offerman si e no a haya straño pa cumpra mokel, tie rap, tape. El a bisa cu e no ta haya esey straño pasobra por uza esakinan ora drecha brommer. Corte Superior a remarca pero 2 mokel, e ora ey Offerman no por a duna splicacion.
A mustra cu Zievinger a mustra otro. Segun Zievinger ta Offerman a bisa pa bay cumpra helm y otro cosnan. Segun Offerman, e no ta mira pakico pa cumpra helm y e otro cosnan pasobra e no tin scooter.
PG kier a laga Offerman mira potretnan di autonan para na Ceritified Grocery unda a cumpra e helmnan y pa e mustra cual ta su auto. PG a remarca cu Offerman ta bisa cu el a sigui Zievinger pero for di e potretnan ta mustra cu e auto di Offerman a para prome cu esun di Zievinger. PG a remarca tambe cu Offerman a declara cu e otro hendenan di Curaçao a keda den e mesun hotel cu e tabata keda. Sinembargo for di investigacion ta mustra cu e otronan no tabata keda den e hotel.

## EXIGENCIA DI PG

PG a bisa cu den centro di Playa caminda hopi turista ta pasa y hende ta trafica, dia 28 Januari 2012 ta sosode e asalto caminda hopi hende a pasa susto di nan bida. Hendenan a mira con e asalto a sosode. PG a bisa Corte Superior cu e ta haya cu e sentencia di 3 aña ta na su luga. El a mustra cu a haya algun articulo despues di e asalto y tur esakinan ta relaciona cu Offerman. E tabata envolvi den compra di e helmnan y otro materialnan. Tambe el a cumpra e scooter. PG a bisa cu e no ta kere den declaracion di Offerman cu Zievinger a core su dilanti pa mustra su hotel y cu el a bay cumpra cosnan cu Zievinger. PG a remarca cu investigacion ta mustra cu e auto di Offerman tabata para prome riba parkinglot cu esun di Zievinger. Esey ta mustra cu e tabata core dilanti y no patras di Zievinger. PG a bisa cu e no ta duda den declaracion di Zievinger. El a pidi Corte Superior pa confirma e castigo. PG a remarca e hecho cu a uza derecho di silencio, Zievinger a declara cosnan contra Offerman y Offerman no a reacciona nada. Zievinger a bisa cu e tabata cune y a cumpra cosnan pero no a bisa nada. PG ta haya cu Offerman a bay inspecciona e luga prome cu e asalto. PG ta haya cu pa e delito serio aki e castigo di 3 aña ta e minimo.

## DEFENSA ABOGADO

Mr. Duijneveld a remarca cu e ta disgusta cu PG no ta en busca di e berdad. E ta haya cu PG ta bay tras di declaracion di Zievinger. Ta parce cu PG no conoce e caso. Na opinion di e abogado, Hues den e prome caso tabatin duda den Zievinger pero door di prueba no por a condena. E abogado a bisa Corte Superior cu e ta lamenta cu PG ta conclui cu e castigo ta na su luga y cu e castigo ta suave. E ta manera pone un presion cu e castigo por aumenta.
Mr. Duijneveld a mustra cu e declaracionnan ta contradeci otro. Offerman a sigui conseho di su abogado anterior pa haci uzo di su derecho di silencio. Awor abogado a pidi pa scucha testigonan pero Hues Comisario no ta haya esakinan necesario. E testigonan aki, segun mr. Duijneveld, ta mustra cu Offerman no tabata envolvi den e asalto. El a remarca cu Hues Comisario a bay sinta riba stoel di Ministerio Publico y Polis na luga di Hues Comisario.
Na opinion di e abogado, for di e interogacionnan por conclui cu tin hende ta gaña. For di camara por mira cu ta Zievinger a paga pa e helmnan. Anterior Zievinger a gaña cu e no a cumpra e helmnan pero despues ta bisa cu e tabata t'ey ora di cumpra e helmnan pero no a cumpra. Sinembargo for di e camara por mira claramente cu ta Zievinger y Offerman a bay cumpra e helmnan. Zievinger a declara un cantidad di cosnan cu no ta berdad y PG ta kere Zievinger pa asina colga Offerman. E asunto di scooter tampoco no ta cuadra. Si mira declaracion di e doño di e scooter y un otro persona, ta mustra claramente cu Offerman no tin nada di haci cu e scooter.
E abogado a señala cu Zievinger tambe tabatin camber na e hotel unda Offerman a keda. Ta bon posibel cu Zievinger a registra camber caminda e otronan di Curaçao tabata keda. Ta hopi hende di Curaçao a bin Aruba pa drag race. Esaki si no a wordo menciona door di PG.
Zievinger a declara na Polis cu e no tabata keda na e hotel pero tabatin un reservacion eynan. E tabatin contacto telefonico cu esunnan di Curaçao y tabata papia den code. Tin testigonan cu a laga scucha ta mustra cu nunca el a bay cerca Zievinger manera Zievinger ta pretende y cu lo a puntra pa arma. E abogado a remarca pakico Zievinger ta gaña asina hopi. Ta bisto cu un of mas hendenan no ta papia e berdad. Zievinger y Eugenio no ta papia e berdad. No por demostra cu Offerman tabata envolvi den asalto na Gandelman. E ta kere cu Offerman ta victima di circunstancianan cu ta contra di dje.
No ta pasobra cu el a bay na e luga dos biaha, por bay bisa cu e lo tabata inspecciona e luga pa e asalto. Ta na un cantidad di luga el a bay y no por crea e conclusion ey. Bonifacio y Zimmerman no a wordo interoga.
Pakico? Si di berdad el a haci asalto, pakico dos dia despues e ta bin Aruba.
Corte Superior a cera tratamento di e caso y a bisa cu lo dicta sentencia dia 3 Februari pa 1.45 merdia na Curaçao.❑

BON DIA Aruba

# E top dies alimento pa combati cancer

**ORANJESTAD** -- Investigacion di e "Wereld Kanker Onderzoek Fonds" a demostra cu nos por baha e risico pa haya cancer considerabel si nos come y biba saludabel. Alimentacion ta hunga un papel determinante akinan. Naturalesa ta ofrece nos hopi producto cu caracteristicanan hopi fuerte pa evita cancer sin cu nan tin efectonan dañino.

Risico

For di rapportnan cientifico ta resulta cu comemento di carni cora y procesa ta aumenta e risico pa haya cancer. Alcohol, huma, come sucu rapido y mal vet ta haci mes un cos. Esaki ta bin principalmente pasobra den e productonan aki tin materianan cu ta ataca e celulanan y ta haci nan cambia. Algun di e materianan ey ta daña e DNA den nos celulanan di cual nan por cambia nan den celulanan di cancer. Pasobra tur cos den naturalesa ta yin cu yang tin hopi otro materia cu ta haci lo contrario y mas bien nan ta proteha nos contra hacido di malo den nos curpa.

E protectornan aki ta wordo yama materianan fyto kimico. Esakinan no solamente ta tene e celulanan saludabel pero na mes un momento ta desvia esunnan cu ta haci nos malo.

Mas di 2300 aña pasa Hippocrates a bisa caba:" Laga bo alimento ta bo medicina y bo medicina bo alimento".

Nos ta presenta dies producto di cual cientificamente a keda comproba cu nan ta traha tanto preventivo como curativo den e lucha contra cancer.

Purba come tur dia algo di tur e gruponan aki. Scoge semper pa e variacion mas fresco, caminda por, mas tanto biologico pa haci uzo optimal di locual naturalesa ta brinda nos.



Frambozen, aardbeien, cranberry's (vosbessen) y blauwe bessen.
E frutanan aki ta contene un dosis halto di 'mineralnan' cu ta conoci pa combati cancer. Cranberry 's ta miho pa come den su forma seco.



Apelsina, grapefruit, lamunchi y mandarin.



Famianan di Lechuga
Spruichi, colo, colo cora, colo blanco, colo savooie, broccoli, bloemkool, paksoi, Col Chines . Ta necesario pa steam e berduranan aki of herbe nan un rato y kauw bon.



Prei, siboyo, conoflok en bieslook.



Tomati



Kurkuma
Kurkuma of wortel geel ta famia di e mata di gember. Tene cuidou cu e colo fuerte. Tur dia un telep den bo aros of sopi ta un forma facil pa come un dosis halto di kurkuma pa bo curpa.



Omega 3
Tur sorto di pisca fresco rond di Aruba pero tambe walnoot y linasa y azeta di linasa, simia di Chia. Omega 3 tin un influencia positivo riba hopi proceso di nos curpa manera curason, ader, cuero, desbalansa hormonal y problema di inmunidad. E investigado Barbara van der Meij (VUmc) a descubri cu zeta di omega-3 procedente di azeta di pisca tin un efecto positivo riba control di peso, musculo y calidad di bida cerca pashentnan di cancer di pulmon.



Te berde
Te berde di Hapon traha di e blachinan, bo ta laga trek pa 8 pa 10 minuut. Bebe tres copi di te fresco traha tres biaha pa dia.



Soya (Miso, tempeh en tofu )



Druif
Come tur sorto di druif e ta dushi y ta yuda bo salud.




Join an unrivaled team. A team who knows that the perfect experience is in their hands. At The Ritz-Carlton, we are empowering our Ladies & Gentlemen to make each guest experience like no other. We are taking passion and turning it into a vision. And, we are leading a team that never forgets we are creating guests for life.

**The Ritz-Carlton, Aruba is selecting Ladies and Gentlemen for the following positions:**

Reservations Agent
Activities & Recreation Attendant
Activities & Recreation Attendant (P/T)
Ritz Kids Attendant (Kid's Club)
Banquet Supervisor
Banquet Server (Waiter/ess)
Banquet Houseperson
F&B Host/Hostess
F&B Bartender
F&B Servers (Waiter/ess)
In-Room Dining Server (Waiter/ess)
In-Room Dining Telephone Sales Agent
In-Room Dining Telephone Sales Agent (P/T)
Club Attendant
Chef D' Partie (Pastry)
Cook I, II
Engineer Supervisor
Engineer I, II
Chef D' Partie (Banquets)

Night Manager
Guest Relations Coordinator
Guest Services Supervisor
Doorperson
Bellperson
Housekeeping Supervisor
Housekeeping Houseperson
Housekeeping Admin Assistant
Spa Concierge
Casino Marketing Manager
Casino Operations Manager
Casino Cage Manager
Casino Slots Manager
Casino Surveillance Supervisor
Casino Guest Relations Attenda
Concierge
Casino Pit Clerk
Casino Slot Cash Attendant

**We invite you to learn more about these positions and apply at www.ritzcarlton.com/careers**

**Join the Ladies & Gentlemen of the The Ritz-Carlton. The Art and Soul of Hopitality.**

*The Ritz-Carlton Hotel company is an equal opportunity employer committed to hiring a diverse workforce and sustaining an inclusive culture.*

FIND YOUR WORLD℠

*Or you can pass by our Human Resources office from Monday thru Thursday between 10:00AM and 3:00PM*
*Address: L.G Smith Blvd 107 Tel: 527-2403*

# InselAir mester a aumenta su prijs

**WILLEMSTAD** – InselAir a haya di ta subi tarifa di su pasashinan cu 10% esaki ta debi na subida di diferente tarifa di tercera parti for di 15 januari 2014. Entre otro a subi tarifa di aterisahe y di control di trafico aereo na December 2012. Durante di ultimo aña InselAir a confronta cu entre otro subida di gastonan di control di trafico aereo den algun destinacion y specialmente un subida drastico na Corsou y Boneiro. A mira subida entre otro den gastonan di sistema di reservacion, cual ta indispensabel pa e proceso di ticketnan nacional y internacional y tambe den gastonan di operacion na cierto aeropuerto.

InselAir ta sigui bisa cu pa algun aña purba di carga e subida aki nan mes pero pa tene e compania viabel y sano pa futuro mester subi tarifa di ticket. Cu e tarifa basico di un ticket ta flota durante di tempo ta algo normal como cu gastonan cu un aerolinea tin pa por opera manera, tarifa pa aterisahe, tambe ta flota.

Jurgen Lippinkhof, Chief Comercial Officer ta ilustra esaki cu un ehempel Un bay bin Paramaribo Corsou ta Costa ANG. 668,-, di cual 29% (ANG. 160,-) ta impuestonan gubernamental cual ta duna un tarifa basico di ANG. 508,- incluyendo fuel charge. 16% di e tarifa basico aki ta bay directamente pa tercera parti manera companianan cu ta bende pasashi, control di trafico aereo y sistemanan di reservacion. Tene tambe na cuenta cu 56% di e tarifa basico aki ta bay pa fuel cual ta laga un 28% porshento ANG. 147 den e caso aki pa InselAir.

Den su comunicado InselAir ta bisa di ta confia cu su pasaheronan lo comprende e necesidad di e aumento aki. y tambe cu semper nan lo haci lo maximo pa por tene e tarifanan abou.❑




# A cuminsa cu drechamento di vangrailnan



**WILLEMSTAD** – Manera aña a caba, riba e mesun ritmo, Minister Balborda a cuminsa cu trabou. Awe a cuminsa traha riba e tantisimo vangrailnan cu a hiba daño pa motibo di accidente. Na altura di Gomez na saliña pa di tantisimo biaha un vehiculo a pega den e vangrail cu casi e tabata drumi riba caya. Inmediatamente a cuminsa cu drechamento di esaki. A los henter e coroto aki pa asina por reemplasa cu nobo.

Pronto nos lo mira tur e vangrailnan aki drecha. Despues lo sigui pa e tantisimo borchinan cu no t'ey of nan ta dobla pa motibo di accidente.❑



# Mester sigui cu dialogo entre gobierno y sindicato riba medida

**WILLEMSTAD** - Sindicatonan no ta acepta cu gobierno ta impone medida, den cuadro di su esfuersonan pa baha gasto. Mester bin dialogo entre gobierno y sindicato pa weita con por yega na un acuerdo, presidente di e sindicato ABVO Wendy Calmes a declara.

El a bisa esaki na ocasion di e tradicional brindis di aña, pa celebra comienso di 2014. Ta un tradicion pa basta aña caba cu e sindicato mantene na su sede na Brievengat.

Manera por spera, presidente dje sindicato a para keto na e aña cu ta tras di lomba i a tira un bista den futuro, indicando con e ta mira e aña cu a caba di cuminsa y kico por spera.

No ta un secreto cu tin awor aki un pakete di medida ta colega riba cabes di e empleado publico, cu basicamente lo nifica un biramento pober.

Gobierno por cierto ta den deliberacion cu sindicatonan di empleado publico entre nan ABVO pa weita den ki forma ta bay ehecuta e pakete di medida aki cu ta forma parti di maneho di gobierno pa reduci su gasto di personal.

E ambtenaar ta esun cu ta percura pa yena caha di gobierno. Gobierno ta depende di e empleado publico pa su funcionamento. Esey mes ta haci indispensabel pa gobierno sigui cu e proceso di dialogo cu sindicato pa weita con ta yega na un acuerdo riba e medidanan cu mester tuma. No por impone nada riba e otro partido. Purba di impone medida solamente lo conduci na un aparato publico demotiva cu lo resisti e medida cu a ser impone, cu tur consecuencia cu esaki lo tin pa e servicio cu e aparato mester duna comunidad", Calmes a bisa.

Den e mesun contexto aki, e sindicalista a bisa cu e ta na fabor di e dialogo social entre dunado di trabou y sindicato. No ta bay pa ken finalmente a haya rason of ken a sali gana of no. Ta bay con conhuntamente nos por sali afo y yega na un punto di bista comun, Calmes a bisa.

Calmes a bisa finalmente cu e sindicato ta un poco preocupa pa e embeyecemento cu ta tumando luga den ABVO. E edad promedio ta riba 35 aña, loke ta un motibo di preocupacion.

"Nos mester interesa hobennan mas tanto den sindicalismo. Ta nan ta es nan cu mester bay carga e organisacion mañan", Wendy Calmes a agrega.❑

# Diferente entrada hudicial riba peticion di Hulanda



**WILLEMSTAD** – Awe mainta tabatin diferente entrada hudicial riba peticion di Hulanda. Bou di guia di fiscal Van Logten di Ministerio Publico, compaña pa Hues Comisario, Team di Atraco a tene diferente entrada na Corsou y Boneiro.
E entradanan tabata riba peticion di Hulanda a base di un peticion pa ayudo hudicial di parti di Hulanda ("rechtshulpverzoek"). E peticion ta relaciona cu un caso cu ta den investigacion na Hulanda di un cori di atraco brutal comete na tera friu. Den e caso aki a tene un entrada awe na un cas na Caya Harmonia y un na un cas na Nort Santa Rosa. No tabatin detencion na Corsou den e casonan aki. Na Boneiro si tabata detencion den e caso aki. Riba e potretnan por mira hues comisario, fiscal y otro autoridadnan den e entradanan di awe.❏

# A bruha curpa di dos dama cu a muri cu otro

**Philipsburg** - Gobierno di St. Maarten a dicidi di institui un comision cu mester investiga con bin curpa di dos dama stranhero cu a muri riba teritorio di St. Maarten, a ser mescla y no a yega e destino cu nan mester a yega. Un di nan a ser transporta pa Merca, e otro pa Canada.
E cos di mas fastioso ta, cu entretanto tabatin cremacion di un di e defuntonan, loke ta haci e caso mas fastioso ainda. E caso a tuma luga den final di november aña pasa.
Dos dama di edad avansa caba a muri dia 29 di november 2013 debi na causa natural na St. Maarten.
E cas mortuorio Emerald Funeral Home a encarga su mes cu e defuntonan den tur dos caso y a manda e curpanan sin bida Merca cu e mesun avion. Un di e curpanan mester a ser transporta pa Canada for di Merca.
Famia di un di e dos defunto a reclama despues cu e no a ricibi su defunto y cu ta un hende straño el a haya. Entretanto, a atende e tramitenan di e defunto cu a bay Canada y a crema e curpa.
Loke a pasa ta cu Lisa Kondvar, yiu di e defunto Margaret Porkka di 82 aña di edad cu a keda Merca, a haya susto di su bida ora cu, mientras cu e tabata den misa tumando despedida, a bin descubri cu e curpa den e caha di morto no ta esun di su mama.
Tin tur indicacion cu e curpa cu e famia di New Jersey a haya ta di e dama di 85 aña di Canada cu a muri den e mesun temporada na St. Maarten. E señora defunto cu a bay Canada tabata bisti na e paña cu ruman di Kondvar a selecta pa dera e persona aden. Ta e señora aki nan a crema na Canada. Tin un version ta circula cu na St. Maarten a haci un trabou pober den preparacion di e defunto. E ruman muhe di Kondvar a bisa, cu e no a ser permiti pa mira e defunto na St. Maarten y cu e cas mortuorio no kier a entrega e defunto, si e famia no manda 7 mil dollar cash. E cas mortuorio tampoco kier a acepta un check of tarheta di credito, mirando experencia cu e negoshi tabatin den pasado.
Ora e curpa di Porkka a yega Merca, el a yega compaña cu cierto cantidad di joyasnan, siendo ruman muhe di Kondvar a bisa cu na St. Maarten el a kita tur prenda for di curpa di su mama.
Nos no tabata sa kico pensa ora nos a habri e saco y a haya un cadena di oro cu e letter E na e hanger, nos a haya un renchi dede y un armband pa hende cu ta sufri di angina dolor den pecho, pa falta di oxigeno cu mester bay e curason).
Mi mama su nomber ta Margaret y e no tabata sufri di angina", Kondvar a declara.
Famia di Kondvar a pidi un detective priva pa investiga kico a pasa. Nan tabatin contacto cu consulado Mericano aki na Corsou y cu Departamento di Estado, mientras cu tambe e famia ta purba di haya un abogado internacional.
Entretanto politica tambe a cay den e asunto Congresista Jack Reed a instrui un colaborado cu ta tene e famia na altura di e ultimo desaroyonan. Despues di a tuma nota cu a bruha e dos curpanan cu otro, famia Kondvar a tene un servicio religioso, mientras cu un pastoor a bendiciona un potret di Porkka, e señora di Canada.
A entrega e curpa mes na instancianan oficial.
Kondvar a bisa cu nan kier sa un cos si e curpa cu a crema na Canada ta sigur esun di nan mama. Pa nos esey ta importante, pa nos por cera e caso, el a bisa.
Director di Emerald Funeral Home, e cas mortuorio envolvi Orlando Vanterpool a bisa, cu e no ta na altura di niun fayo di nan banda.
Te asina leu cu ami sa, nos a hiba e dos curpanan e mesun dia y e mesun momento pa aeropuerto. Un mester a bay New Jersey y e otro Canada. E caha den cua nan a ser transporta tambe tabata igual. Tur papel di gobierno tabata na ordo. Un caminda, un manera of otro cos a bay robes, Vanterpool a bisa.
Gobierno di St. Maarten, den un declaracion oficial ta bisa cu Departamento di Relacion Exterior a haya un peticion oficial di consulado Mericano pa investiga kico a pasa.
Gobierno di St. Maarten a informa consulado Mericano cu Inspector di Salubridad Publico ta investigando e caso, considerando seriedad di e asunto y e potencial repercusion cu esaki por tin.
Inspector di Salubridad Publico lo investiga tur aspecto di e caso y lo raporta na minister di Salubridad Publico Cornelius de Weever.
Den e investigacion aki, lo tin contacto estrecho cu consulado Mericano y esun Canades, mientras cu a palabracion ta tambe cu ta mantene prome minister Sarah Wescot-Williams continuamente di e desaroyonan.❏

# Abogado Sulvaran a perde caminda

**WILLEMSTAD** – Abogado Eldon Sulvaran a perde caminda. Na palabra su colega cu tabata ex decano di Orden di Abogado Karel Frielink relaciona cu e atakenan di Sulvaran contra nos sistema hudicial.
Un biaha den tanto aña abogado mr. Eldon Peppie Sulvaran ta ataca Corte di Husticia. Cada bes ta mesun historia y cada bes ta e mesun acusacionnan. Den un peticion recien cu afan di vengansa, entrega pa mr. Sulvaran na nomber di su clientenan contra un hues, un asunto di mas cu diescinco aña bieu a bolbe bin dilanti.
Na 1999 Corte a tuma un decision robes. Ora a descubri esaki Corte a trata di corigi. Un eror naturalmente ta un eror, pero e ta humano. Sigur si bo considera cu den e caso aki un caso penal a traha cu documento di decision modelo, caminda e hues mester a saca e ora ey e frasenan cu no tabata aplicabel pa e caso referi.
Mr. Sulvaran ya pa hopi aña ta bisa, cu un hues cu tabata envolvi den e caso referi di 1999 a comete falsificacion di documento y cu e ta un mentiroso. Segun un corant na papiamento, mr. Sulvaran a bisa e hues aki durante un audiencia, cu e mester "hala kita". Tipo di uzo di idioma asina aki no ta aceptabel y ta un falta di respet.
Tocante di e caso di 1999 Corte ya a papia varios biaha den pasado cu mr. Sulvaran. Corte hopi biaha a indica, cu ta trata di eror of kibocacion administrativo. No obstante, mr. Sulvaran ta keda insisti riba su acusacionnan. Acusacionnan cu sinembargo no ta basa riba nada, pero cu si ta dañino malo.
Na 2012 mr. Sulvaran a expresa e acusacionnan aki hasta publicamente. Corte a reacciona riba esaki como excepcion tambe publicamente y a indica cu esakinan no ta husto. Den e tempo ey mi tabata Decano den e Orden di Abogado y mi ta ke un combersacion cu mr. Sulvaran. Un colega di oficina di mr. Sulvaran a laga sa e tempo ey cu no tin interes den ningun combersacion cu e Decano of cu e Comision di Derecho Penal di e Orden di Abogado.
Como Decano mi a hiba un combersacion na maart 2012 cu un grupo di abogado di derecho penal tocante e acusacionnan cu mr. Sulvaran a expresa publicamente. Simplemente mi kier a sa si otronan ta di acuerdo cu e acusacionnan aki.
E abogadonan di derecho penal aki a indica sinembargo, cu nan no ta reconoce nan mes den e acusacionnan expresa pa mr. Sulvaran, manera e acusacion cu huesnan lo ta comete falsificacion di documento.
E acusacion di mr. Sulvaran ku lo tin corupcion, huesnan cu ta gaña sin nan consenshi remorde nan y cu tin falsificacion di documento no ta basa riba nada. Ta tuma e masha na malo cu e ta keda pone integridad di Corte di e manera aki publicamente na discusion. Libertad di expresion ta algo di hopi balor, pero ta spera hustamente di un abogado cu e ta trata esaki cu cautela. No tin ni huma di e cautela menciona den e caso aki.
Finalmente mr. Sulvaran ta curioso pa sa ken lo bay elimina e beerput aki un dia. Pa straño cu por parce, e no ta skirbi nada tocante e carta cu minister di Husticia di e tempo ey Wilsoe a manda den e caso Biento pa e minister Mericano di Asuntonan Exterior Hillary Clinton y pa Eric Holder, Attorney General di Estados Unidos. Cu un minister di Husticia ta trata di interveni sin ningun motibo cla den un investigacion penal cu ta andando ta algo grave i di preocupacion. Mr. Sulvaran lo skirbi den e asunto aki tambe: "Pero hasta na rand di mi graf ainda lo mi bisa: mi ta nenga di acepta esaki. Te aki e comentario di abogado Frielink cuestionando su colega Sulvaran.❏

BON DIA Aruba

# Carnaval Village ta kedando hopi bunita y ta casi cla pa Caiso Soca Contest









**ORANJESTAD --** Minister di Asuntonan Economico, Comunicacion, Energia y Medio Ambiente, Ing. Mike de Meza a haci un recorido dialuna mainta conhuntamente cu personal di N.V. Elmar, representantenan di Fundacion Musica, e contratista encarga cu e obra y su conseheronan na e Carnaval Village pa asina revisa parti di e trabaonan cu ta tumando luga den e loke ta e instalacion electrico prome cu e actividad di Soca y Caiso Contest cu ta bay inicia den e dianan aki. E mandatario a laga sa cu e luga a keda masha bunita y tin hopi comentario positivo pa e bunita proyecto aki pa San Nicolas. E siman aki a cuminsa cu ponemento di asfalt, cual lo cay bao di e prome fase.

Segun e Minister, esaki ta e prome parti di e prome fase. Un dos siman prome cu e evento Fundacion Musica lo mester haya e parke pa cuminsa haci e setup. E ora ey e trabaonan ta stop. Despues di e contest e trabaonan lo continua pa caba cu e prome fase. E di dos fase ta encera e construccion di e podium y e kiosconan, entre otro, el a agrega.
Aworaki tin e muraya cu a wordo traha, e hekwerk, e parti di e klinkers cu e asfalt, e cayanan y e parkinglot a keda cla. Minister de Meza a gradici e contratista cu a traha duro pa e parti aki por a keda cla prome cu e contest cual a keda basta bunita. El a laga sa cu e proyecto total ta costa entre 7 pa 8 miyon florin. E prome fase mes tin un costo promedio di 5 miyon, el a agrega. ❑

# Inscripcion pa haci e CIOS test a habri na IbiSA Ultimo dia di inscripcion ta dia 20 di januari 2014

**ORANJESTAD --** IBiSA ta informa cu a cuminsa tuma inscripcion pa haci e CIOS-test cual test ta dura dos (2) dia consecutivo. Ta trata di test obligatorio pa es nan cu ta desea di inscribi pa e MBO opleiding deportivo y di movecion "CIOS (Centraal Instituut Opleiding Sportleiders)" na Arnhem, Hulanda. Pa por inscribi na CIOS mester pasa e test exitosamente y mester tin e diploma di MAVO of EPB doorstudeerrichting. E CIOS-test ta tuma lugar diamars dia 28 di januari 2014 y diaranson dia 29 di januari 2014 y ta encera e siguiente.

Diamars 28 di januari 2014
14:30 uur/2:30 pm: meld aan na Community Pool San Nicolas
15:00 uur/3:00 pm: test landamento
16:00 uur/4:00 pm: test turnen na Filomena Basisschool San Nicolas
18:00 uur/6:00 pm: intakegesprek

Mester trece: paña pa landa, serbete, paña seco pa haci turnen, awa/gatorade, fruta/'energybar'.

Diamars 29 di januari 2014
14:30 uur/2:30 pm: meld aan na Filomena Basisschool San Nicolas
15:30 uur/3:30 pm: shuttle Run Test/ intakegesprekken
16:30 uur/4:30 pm: test di wega (test spelgedeelte)
18:00 uur/6:00 pm: duna les/intakegesprek

Mester trece: boter di awa/ gatorade, algo di come y bin bisti cu paña deportivo y keds. Test ta wordo tuma door di Terence Daley y Jacqueline Ponson-van Putten riba ambos dia. Terence ta docente di gym diploma (CIOS) y ta traha na John Wesley College. Jacqueline Ponson-van Putten ta un di e prome hende muhenan Arubiano cu a caba CIOS. Jacqueline ta trahado di IBiSA. Nathan Nicolaas y Kelvin Mau-Asam, ambos Arubiano ta studia na CIOS Arnhem, ta yuda Terence y Jacqueline tuma e testnan. Den e foto adhunto por mira Nathan y Kelvin den un reunion cerca Jacqueline den preparacion pa nan tarea.

Inschrijving pa e test:
Esnan cu ta interesa pa haci e CIOS-test, por manda un e-mail na jacqueline.vanputten@aruba.gov.aw pa pidi e formulario di inscripcion. Tambe por download e formulario for di nos website www.ibisaruba.org. Ta pidi tur persona pa yena e formulario di inscripcion digital y manda esaki bek completamente yena na Jacqueline van Putten. Firma di mayor riba e formulario di inscripcion no ta necesario ainda den e fase aki. Ultimo dia pa inscribi ta dia 20 di januari 2014.❑

# E Variety Bucket di KFC bo miho opcion pa e temporada

**ORANJESTAD --** Despues cu KFC a presenta su Variety Bucket na luna di november ultimo y esaki a haya un acogida asina grandi den nos comunidad.
KFC ta bolbe ofrece e Variety Bucket na su clientenan.
Mirando cu hopi Carnavalista lo ta super druk tahando riba nan trahe y/of nan carosa y no tin tempo pa cushina. KFC tin e opcion perfecto pa e grupo di famia y amigonan, esta e Variety Bucket.




Esaki ta inclui 5 pida Galiña Original, 5 pida Crispy Strips, tambe 2 side order di bo escogencia y 2 dip sauce. Pa e side order bo por skohe entre e French Fries, Coleslaw, Mashed Potatoes, Potato Wedges, Seasoned Rice, Gravy of e Biscuit y ½ corn on the cob. KFC ta invita un y tur pa pasa busca nan Variety Bucket pa unicamente Awg. 29,50. Naturalmente es nan cu no ta forma parti di carnaval tambe por disfruta di e Variety Bucket aki, bo por comparti esaki hunto cu bo famia of bo amistadnan.
KFC kier recorda comunidad di Aruba cu nan productonan ta wordo traha fresco den nan cushina mes door di nan coki profesional.
Tur dia e coki ta percura pa prepara galiña fresco mas dushi y crispy pa e clientenan di KFC disfruta.
Spaar bo tempo y energia, laga e preparacion di cuminda den man di e profesionalnan di KFC.
Pasa na un di e 4 localidadnan di KFC pa bo busca bo Variety Bucket si bo no kier baha di auto bo por pasa e Drive Thru di sea KFC San Nicolas of KFC St. Cruz.
Like e Facebook page di KFC Aruba y keda na altura di e ultimo ofertanan.❑

# Heroe di mas grandi di nos historia, Boy Ecury



**ORANJESTAD** -- Cu tur respet pa nos otro heroenan, Boy Ecury ta e esun di mas grandi di nos historia, pero tambe e tabata den su tempo un "gran vision", esun di mas grandi di nos historia. Mi tambe ta un homber cu vision, pero Boy Ecury ta esun cu ta mas grandi cu mi, sin cu mi kier gaba mi mes. nos no mag troce nos mesun historia pa perhudica nos mes y muy particularmente perhudica e otro generacion nan nos dilanti, den es mundo extremadamente dificil aki.

Debi cu Boy Ecury, den segunda guera mundial, ainda den tempo colonial di Hulanda, sin cu Boy tabata tin tratadonan di derechonan humano internacional, esunnan cu a bin despues di dicho guera (nacionnan uni 10-12-1948), Boy a experencia, den tempo colonial, aki na Hulanda, tratonan igual di nos partnernan Europeo e tempo ey. Mescos cu nos otro heroenan, aki den e guera en cuestion, el a wordo trata como un legitimo Hulandes, aunke e no a nace akinan. Prueba di esaki ta, ora e enemigonan a gara e preso, pone presion formal riba su persona pa e traiciona su compañeronan den e lucha di resistencia, e ultimo palabranan di su tan valioso bida, prome cu el a wordo fusila tabata den mi nacion 'no' tin luga pa traidor biba. mi nacion, ta nifica: "mi nacionalidad Hulandes", el a "entrega su tan valioso bida pa defende e nacionalidad Hulandes, naci cune na Aruba.

Danki na e sacrificionan grandi di e.o. Boy Ecury, nos a bin conoce e tratadonan internacional di cu y pa cu ,nos derechonan humano di nacionnan uni, 10-12-1948. awendia nos ta masha rico mes na dicho tratadonan, pasobra nos tin tambe esunnan cu a sigui despues for di maart 1957, esunnan di e union Europeo, "Europees verdrag voor de rechten van de mens"(evrm). "Politiek Den Haag a pone un fin na e historia colonial di Hulanda, na momento cu el a acorda dicho tratadonan internacional cu nacionnan uni, 10-12-1948.

Pero ki gran vision Boy Ecury tabata den su epoca, desde e fecha historico 10-12-1948, miyones di prohimo nan rond mundo ta desea di bin den poder di e nacionalidad Hulandes, cual nos yiunan di tera respeta na Aruba y di tur nos otro 5 pueblonan ruman respeta den Caribe ta nace cune. nan ta desea di bin den poder di e nacionalidad aki pa por sali for di nan tan penibel amargura riba nan isla o den nan pais tercer mundo, unda nos tin mas di mil miyon prohimo nan kendenan tan doloroso ta sufriendo di hamber. hopi paisnan rico na materianan prima, nan pueblonan respeta ta di e categoria tercer mundo, "pober pues"



Cu tur respet, aki na Hulanda nos por prueba cu nos ta wordo discrimina door di nos partnernan Europeo ,solamente si nos identifica nos mes cu nos identidad huridico, anto asina mes nos ta wordo trata "desigual". di otro forma, pa medio di "identidadnan inconstitucional, nos no por prueba tal, sino busca e grave eror bou nos mes, den e sociedad racional Europeo Hulandes aki. Ta masha consehabel pa Nos Gobernantenan Respeta na di Aruba, pa duna Memoria di Boy Ecury BALOR, e Heroe cu Vision di Mas Grandi di Nos Historia, cambia nomber di e Gaya Principal na San Nicolas, duna 'e e nomber "BOY ECURI"

Articulo skirbi pa Augustin Chrismo Stamper
E-mail: nosderechonan@hotmail.com
Number di Tel. + 31 6 28774982.❑

# Departamento di Agricultura, Cria y Pesca cu charla interesante na Centro Colorado



**ORANJESTAD**- Departamento di Agricultura, Cria y Pesca ta kere firmemente den e poder curativo cu e amor pa e ofishi den e sector primario ta trece cune. Pa cual motibo na aña 2013 e Departamento a uni su mes na e team di maneho di KIA cu un proyecto di 6 siman unda a educa e detenidonan riba e practica di Agricultura y Horticultura, cu meta principal pa prepara esakinan pa nan integracion den comunidad.

E proyecto aki na KIA a duna resultadonan sumamente exitoso unda cu detenidonan a uza e espacio bashi pa planta diferente matanan y a siña conoce e amor pa Agricultura y Horticultura.



Diabierna ultimo a toca turno na Centro Colorado pa ricibi bishita di Santa Rosa, unda cu señor Johnny Falconi, experto Apicultor di Santa Rosa a presenta un presentacion sumamente interesante y educativo. Durante su presentacion señor Falconi a haci uzo di Santa Rosa su "caha di abeha", cual ta un caha di glas cu ta permiti bista den e bida di un abeha. For di e caha di glas por wak con e abehanan ta produci wax, honing y por hasta mira e reina abeha. Por a tuma nota di e entusiasmo cu tabata bini for di tur presente unda cu varios a descubri e bunita ofishi di Apicultura. Interes a wordo expresa dor di Centro Colorado pa cu caha di abeha, pa asina es nan den rehabilitacion por produci nan propio honing.



Mi ta sumamente orguyoso cu poco poco e interes ta crece den e practica di Apicultura cual ta vital pa e exito di tur cosecha. Tambe mi ta gradici e Director di Centro Colorado pa e oportunidad aki y felicita nos colega Johnny Falconi kende ta e motor tras di proyectonan di Apicultura na Santa Rosa" directora di Santa Rosa, señora Nathalie Maduro a expresa.

Departamento di Agricultura, Cria y Pesca tin como meta principal pa sostene e sector primario di nos pais y engrandece esaki por medio di educacion y introduccion di individuonan na e bunita ofishi Agricultura, Cria y Pesca unda cu Apicultura tambe ta hunga un papel importante. ban sostene nos cultura , practica cria, pesca y agricultura.❑

# Famia gosando di eleccion di Prins cu Pancho ta bira victima di ladronicia





**ORANJESTAD--** Diadomingo anochi un famia a bay disfruta di e eleccion di Prins cu Pancho na Entertainment Center. E famia a staciona nan auto pa mas o menos 8'or di anochi banda di e entrada banda pariba di Entertainement Center. Na e entrada tabata tin un personal di siguridad, ta cuida, nan a kere cu nan auto lo ta safe eynan mirando cu tin un personal di siguridad na e porta eynan mes. Pa mas o menos 11'or ora nan a sali for di Entertainment Center pa bay cas, nan ta topa cu un pobresa  hopi amargo, nan Toyota Yaris tabata riba un jack y tabata falta dos tire na banda drechi, mesora nan a yama polis, pero mirando cu polis a tarda un poco nan a cancela polis, e famia kiermen nan no ta entrega keho mas paso nada no lo sali di e caso aki y nan mes lo busca dos tire cu riem pa nan auto.❑

# Auto laga atras na Bushiri











**ORANJESTAD--** Diadomingo anochi algun minuut prome cu mey anochi, polis ta haya un informacion cu tin un auto laga atras na Bushiri complex, mesora a manda e patruya di Oranjestad pa bay tira bista, na yegada nan ta topa cu un Nissan Sunny color di oro, na lock, e bahul tabata habri den dje tabata tin yen pida hero bieu, e auto no tabata tin plachi number pero un pida carton skirbi cu e numbernan 2857. Polis a controla si e por tabata procedente di ladronicia, pero te caminda nan a controla e no ta procedente di ladronicia. Mas sigur gasolin a caba cu e doño of e por a daña mirando cu ta trata di un auto basta bieu. Polis a takel e auto pa Warda di polis pa mira si e doño ta sali busca su auto.❑



# Cala dos biaha deteni den menos di 24 ora






**ORANJESTAD--** Durante cu e Parada di Flambeu tabata pasando den e cayanan di Oranjestad, polis cu nan maneho hopi estricto ta nota cu Cala un biaha mas ta haciendo fastioso, aparentemente no tabata respeta autoridad, na dado momento el a cuminsa manda sunchi pa agentenan policial, despues di tabata keda molestia, polis a dicidi di detene y cu e auto special pa transporta preso di CEA Cala a wordo hiba Warda di Polis na Playa unda e lo mester a bay duna cuenta di su actonan y haya su multa. Esaki ta bira di dos biaha cu el a wordo deteni den menos cu 24 ora, e prome biaha paso e tabata mustra turistanan na U Wanna Beer su parti intimo y tambe tabata muha hende cu bebida sterki, el a keda deteni den Schelpstraat y tabata hopi agresivo, te hasta el a kima un polis cu su sigaria, el a wordo hiba warda Diasabra marduga y e di dos biaha pa ta molestia polis, falta respet pa autoridad, manda sunchi pa nan. Na momento cu e tabata wordo escolta pa personal di CEA cu a hiba Cala Warda di polis, e tabata hari. Ta ora pa hasa Cala y laga Cala bin na tino, laga Cala sinti tur e menasa cu Inspector Trudy a papia di dje den prensa.

## Polis ta boet hoben cu a orina riba parkeer

**NOORD**—Diabierna 01.20, Polis ta duna un homber boet, como cu e tabata para ta orina memey di  un parkeer. E homber tabata para ta orina banda di un jeep blanco, banda di hopi hende y na unda tur hende por a mira. Polisnan a scual pisa y a duna un boet. Ta trata di e hoben A.S.G. naci na Colombia di 23 aña.

## Ladron ta drenta den oficina di Julianaschool

**ORANJESTAD**—Diabierna 02.47, Central ta manda Patruya na Julianaschool pa un kiebro. Na e sitio Polis ta papia cu e director di e scol y e ta declara cu desconocinan a kibra drenta den e oficina. Polis a tuma su keho.

## Ladron ta bolter auto

**ORANJESTAD—**Diabierna 04.21`,Central ta manda Polis  na haltura di N.V. ELMAR, na unda nan a haya un auto A-41237 un Volkswagen Polo color shinishi.  E auto a bolter y despues a para bek riba su wielnan y a wordo laga atras completamente destrui. E chauffeur no tabata na e sitio. Polis a haya informacion for di Central cu e auto ta procedente di ladronicia. Takelwagen di Nagico a bin na e sitio y a transporta e auto pa warda di Santa Cruz.

## Ladronnan ta horta den Kerki Protestant

**ORANJESTAD**—Diabierna 07.55 Central ta manda Polis na  Kerki  Protestant pa un ladronicia. Na e sitio, Polis a papia cu e homber D, kende ta bisa cu desconocinan a kibra drenta den e kerki y a bay cu algun articulo.

## Ladron ta saca papagay for di haula y core bay

**SEROE JANCHI**—Diabierna 11.30, Central ta manda Polis na un cas na Seroe Janchi, pa un ladronicia. Na e sitio e denunciante ta bisa Polis cu e sospechoso a core bay direccion pabou cu un papagay den su man y un cacho color maron. Polisnan di Noord a patruya den henter e bisindario, pero no a haya nada particular. E muhe H, ta bisa Polis cu mas o menos 09.00, el  a mira  e papagay pa ultimo biaha, ora cu el a bay dun'e cuminda. Mas o menos 10'or, un homber a pasa den eybanda cu un cacho maron y 11.30 e papagay a cuminsa a grita y e cachonan a cuminsa blaf. Ora cu el a sali pafo, el e mira un haula di e papagay habri y e homber ta sinta riba vloer cu e papagay den su scochi y ta tene. Despues el a core bay pabou y a drenta mondi.  El a yama Polis mesora. E homber ta bisti cu un carson blanco cu strepi, pero no ta sigur cu e ta bisti cu un bodyshirt. E ta bisa cu e ta parce un persona di mas o menos 30 aña. Polis a tuma e keho.

# Chauffeur ta boks riba e brug bieu y ta keda deteni








**ORANJESTAD--** Diadomingo marduga algo prome cu 4'or patruya di Santa Cruz ta wordo manda cu urgencia riba e brug bieu di Spaanslagoen pa un accidente. Na yegada nan ta topa cu un Pickup Toyota color di oro, dwars riba caminda. Segun e chauffeur ta bisa cu un auto lo a dal su tras pone perde control y dal riba e muraya di e brug.

E supuesto auto a core bay, pero segun un testigo na e sitio, aparentemente cu e meneer aki tabata bao influencia y un poco mas pabao tabata coriendo hopi iresponsabel brake di golpi riba caminda y tambe tabata baha caminda. Den e impacto e dama sinta na banda a dal su cabes den e windshield y tabata tin hopi dolor na su cabes. Patruya a manda pidi presencia di ambulance y despues cu ambulance a trata e dama na e sitio a transporta e victima pa prome auxilio. Polis mesora lo a ripara cu e cabayero aki tabata bao influencia y a hiba meneer Warda di polis pa controla e cantidad di alcohol cu el a bebe.

E auto a haya hopi daño material, no por a core mas y takelwagen mester a bin pa bay cu e auto.❑

## Homber ta laga bentana di auto habri y ladron ta bay cu dos tas

ORANJESTAD—Diabierna 11.05, Central ta manda Polis den Koningstraat pa un ladronicia den un auto. Na e sitio polis ta papia cu e homber B, kende ta bisa cu diabierna mas o menos 09.50, el a para su auto dilanti Armada Building y a laga e bentana di e porta dilanti mita habri y ora cu el a bolbe bek 10.10, el a mira cu desconocinan a bay cu dos tas cu tabata riba e sienta dilanti. Polis a tuma su keho.

## Ladron ta bay cu paspoort caduca

BRASIL—Diabierna 14.42 Central ta manda Polis na Brasil pa un kiebro den un cas. Na e sitio Polis ta papia cu e homber N, kende ta bisa cu el a sali for di cas 13.20 pa busca su yiu muhe ya bolbe bek 14.20. Ora cu el a yega, el a mira cu e bentana di cushina parti pariba di e cas tabata kibra. El a controla su cas y a mira cu nan a bay cu un holoshi di man, un tas bruin den cual tabatin su paspoort di Guyana cu a caduca, Polis a tuma su keho.

## Ladron a bay cu tubo di koper

SAN NICOLAS—Diabierna 15.30, Central ta manda Patruya na Cayenastraat pa un ladronicia di koper. Na e sitio polis a papia cu e homber Q, kende ta bisa cu desconocinan a bay cu 15 meter di tubo di koper di su cas. Polis tuma su keho. S

## Homber a rabia pasobra a sak'e for di cas

ORANJESTAD—Diabierna 22.39 e muhe v.d. R., a bay warda di Polis y ta declara cu un homber ta huur un camber den cas di su suegra. E homber un tal Hayir a maltrat'e. Segun v.d.R. e homber a bin cas anochi y a cuminsa insulta. Supuestamente e homber tabata burachi. El a duna e homber ordo pa sali for di e cas. Hayir a bira furioso y a cuminsa bati v.d.R. cu mokete riba su cabes. Ora cu Polis a yega Hayir a bay caba for di e sitio. Polis a bisa v.d.R. pa e bay Poli pa tratamento y despues duna keho na Recherche. Polisnan a busca den bisindario, pero no a topa cu Hayir.

## Aunke cu e ta graba, sospechoso ta nenga cu el a coy celular

PALM BEACH—Diabierna 22.25 durante cu Polisnan ta patruya na pia, nan a wordo acerca pa e homber H, kende ta bisa cu e ta traha na Cinema na Paseo Herencia. Segun e ta bisa cu den e camara nan a mira cu un muhe cu despues a resulta di ta A.U, naci na Filipina di 34 aña, a coy e celular. Despues H, ta bisa cu nan a detene A.U. Despues H, a laga Polisnan mira e grabacion di e video na unda por mira berdad cu e homber R, a laga su celular riba e toonbank. Ta trata di un Apple model I-phone color preto. Despues Polisnan ta mira cu A.U a pone su bachi riba e celular y a coy e celular y a cana bay. Polisnan a bay abou na unda nan tabatin A.U. deteni. Polisnan a puntra mas cu un biaha si e tin e celular, pero el a keda nenga cu el a coh'e. Relaciona cu esey, Polisnan a detene pa sospechoso di ladronicia .Polisnan a mustra riba su derechonan y e motibo di su detencion. Despues cu e sospechoso a wordo interoga, riba ordo di Fiscal Auxilia, el a keda cera pa investigacion.

## Ladronnan ta drenta y bay cu varios articulo for di un cas

ORANJESTAD—Diasabra 00.48, Central ta manda Polis na un cas den Avenido Milio Croes pa un ladronicia. Na e sitio Polis a papia cu e doño M, kende ta bisa cu el a sali for di cas 19,30 pa bay San Nicolas. El a bisa cu el a cera tur porta y bentana y a laga su cas intacto. Mas o menos 00.15, el a yega su cas y a mira cu desconocinan a kibra den su cas. Nan a laga e cas tur reboltia y a bay cu diferente articulo. Polis y e doño a yega na un acuerdo pa e bay haci un inventarisacion pa mira kico nan a horta y trece un lista na Recherche.

## Dos mucha homber a purba bay cu dos bicicleta

SABANA LIBER—Diasabra 00.45, Central ta manda Polis na un cas na Sabana Liber, pa un intento di ladronicia. Na e sitio Polis a papia cu e homber F, kende ta bisa cu e tabata den baño, ora cu el a tende un desordo pafo. Ora cu el a sali pafo, el a mira dos mucha homber desconoci ta purba bay cu dos bicicleta. Despues e y su casa a cuminsa grita e muchanan y dor di esey, nan a core bay . Polis a busca den bisindario, pero no a topa cu nan.

## Mucha homber ta saca cartera for di saco di cliente

ORANJESTAD—Diasabra 01.00,e homber S.J. naci na Canada di 64 aña a bay warda di Polis na Dakota y ta duna keho di ladronicia. E ta bisa cu e tabata dia 11 di januari 12.10, e tabata den Jimmy's Place hunto cu su amigo K ta papia. E ta bisa cu nan tabata bebe cerbes. Despues di cinco minuut, el a sinti cu un hende a saca su cartera for di su saco di carson. E a bisa cu el a drenta shock y no por a reacciona mesora. K. a core bay tras di e mucha homber, pero no a logra gar'e.

## Ladron ta bay cu bateria di auto

PALM BEACH—Diasabra 02.22, central ta manda Polis na haltura di Radisson Hotel pa un ladronicia. Na e sitio Polis a papia cu e muhe B, kende a bisa cu el a para su auto dia 10 di januari 20.45, na un entrada banda di Radisson Hotel. Ora cu el a bolbe bek 01.45, el a bay start su auto, pero e no kier a start. Ora cu el a bay controla, a resulta cu nan a bay cu su bateria. Tambe e ta bisa cu e auto a haya daño na e tapa di motor, dor cu nan a forsa pa habri auto. Polis a tuma e keho.

# Dos dama hoben ta perde control y ta cay den Rooi





**ORANJESTAD--** Diadomingo mainta algo prome cu 5'or y mey, Patruya di Noord ta wordo manda na Sabana Liber, pariba di e brug patras di e scolnan Catolico na Noord pa un auto cu lo a cay den e rooi. Na yegada nan ta topa cu un Honda bastante nobo benta cara pabao den e rooi y dos dama hoben basta spanta. Segun e dama cu tabata maneha e auto a splica polis cu nan tabata biniendo di pariba y den e lorada, un auto a bin frontal riba nan, el a bay pa desvia y a perde control cay cara pabao den e Rooi.

Ambos no tabata herida, pero nan tabata basta spanta despues cu nan a cay den e rooi. E auto si a haya hopi daño material na e parti di dilanti.❑

## Ladron ta saca taira di auto y bay cune

ORANJESTAD—Diasabra 12.46 Central ta manda Polis na e luga di parkeer di Arubus relaciona cu un ladronicia. Eynan Polis a papia cu e muhe T, kende a bisa cu desconoci a bay cu su taira di auto banda drechi di un Kia Rio A=29147. Polis a tuma keho.

## Homber a purba comete suicidio

ALTO VISTA—Diasabra 15.31 Central ta manda patruya den bisindario di panort di Alto Vista, na unda un persona tin intencion di comete suicidio. Na e sitio Polis a papia cu e homber victima y su famia. E tabata den estado di shock den su pickup blanco. Polisnan mira un tubo patras di e pickup, supuestamente el a purba di stik su mes lagando e huma di e auto pasa pa e tubo. E subrino di e victima a bisa cu nan tabata net na tempo pa para e drama. Polis a purba di pone e victima na banda di pasahero, pa un famia stuur e pickup. Na caminda e ambulance a yega y a cuminsa duna tratamento. El a cuminsa saca, tabata na tino, pero no por papia. Ambulance a hib'e poli pa tratamento. Famianan a bay cu e pickup y presencia di departamento di ayudo na victima a wordo pidi.

## Malhechor ta kibra showcase di supermarket

SAN NICOLAS—Diasabra 20.35, Central ta manda Polis na Double Supermarket pa un destruccion. Na e sitio Polis a papia cu e homber C, kende ta bisa cu desconocinan a kibra e glas di e supermarket cu un scop. E sospechoso a bay den un auto cora A -25914. Polis a tuma su keho.

## Homber maltrata cu cuchiu no kier duna keho

ORANJESTAD—Diadomingo 02.05 central ta manda Polis na haltura di Circle K, den Koningstraat pa un pelea. Na e sitio polis a papia cu e homber P., naci na Sint Maarten di 28 aña, kende ta bisa cu el a wordo maltrata cu un cuchiu. P. a mustra Polis un corta na su garganta, pero no kier ayudo medico y no kier duna keho.

## Alarma a spanta ladronnan

WASHINGTON - Diadomingo marduga central ta manda polis na Washington, na unda e alarma ta zonando. Na e sitio, polis a papia cu e habitante di e cas un banda, kende ta declara cu diripiente el a tende e alarma di su bisiña zona. Ora cu el a bay pafo pa controla, el a tende stemnan di desconoci tras di e cas. Ora cu polisnan a yega e alarma a stop caba. Polisnan a controla rond di e cas, pero no a mira nada particular. Supuestamente a alarma a spanta e ladronnan. Den bisindario, tampoco polisnan no a haya nada.

## Hoben bou di influencia ta insulta polisnan

SEROE BLANCO - Diadomingo marduga, Central ta manda polis na haltura di Seroe Blanco, na unda tin un persona sinta riba caminda. Na e sitio polis ta mira un homber sinta mey mey di caminda. Ora cu el a mira polisnan el a lanta y a bay sinta dilanti un cas un banda. E amiga di e homber tabata na e sitio. Segun su declaracion, nan a bay hunto bay mira Fakkel. Despues di Fakkel, nan a cana hunto bay cas y na caminda nan a cuminsa discuti. Polis a purba papia cu e homber y a ripara cu e ta papia cu lenga pisa y e ta hole alcohol. Ora cu polisnan a puntr'e su nomber, el a cuminsa grita palabranan di insulto den direccion di polis. Nan a purba calm'e pero a bira mas pio. Na dado momento el a pusha e polis cu forsa. Polis a reacciona y a dal'e un klap educativo, na unda el a stop cu su agresividad. Mirando e situacion, polisnan a deten'e pa buracheria y hib'e warda di Shaba, na unda cu el a keda cera. Ta trata di e homber di inicial R.U.B. naci na Santo Domingo di 19 aña.

## Chauffeur burachi por poco a dal den auto di Polis

ORANJESTAD - Diadomingo mas o menos 5'or y 20 di mainta polisnan bayendo pariba riba e caminda di Kibaima pa Tanki Flip, na haltura di Superman Carwash, ta mira un auto cu e number A-13549 biniendo den direccion y ta core zwaai riba caminda. Dado momento e auto a core bay completamente na su banda robes y a bay riba e auto di polis. E polis mester a kita completamente bay na banda drechi pa evita un accidente. Polis a logra para e auto na haltura di Baby Store y a constata cu e chauffeur tabata bou di influencia di alcohol. E no por a para bon riba su pianan y tabata hole alcohol. Relaciona cu esey, polisnan a detene e homber F.F. naci na Aruba di 41 aña pa buracheria riba caminda publico. El a wordo transporta pa warda di Santa Cruz, unda cu el a keda presenta dilanti Fiscal Auxiliar.

## Homber bou di influencia no sa con el a yega riba Linear Park

ORANJESTAD – Diadomingo mainta 10'or central ta manda patruya na Linear Park, na haltura di Neptali Henriquez Park pa un homber cu ta bou di influencia y kier core bay cu su auto. Na e sitio polis a topa cu un pickup marca Dodge color shinishi cu number A-55559 cu e homber aden drumi. Polisnan a papia cu e homber y el a bisa cu e mester bay banda di lama pa haci algo y no sa con el a yega eynan. E homber ta bou di influencia di alcohol y a duna su nomber, R.R.B. naci na Aruba di 30 aña. El a keda deteni y hiba warda di polis na Dakota. Un amigo a wordo yama cu a bin busk'e na warda di polis pa hib'e su cas.

*Parlamentario mr. Desiree Croes*

# Reunionnan di IPKO na Corsou hiba den ambiente positivo

**ORANJESTAD** - Reunionnan di IPKO cu a tuma luga di 7 pa 10 di januari cu a pasa, a bay den hopi bon ambiente. E meta central tabata cooperacion den Reino. Y, entre otro riba peticion di lider di fraccion Sr. René Herdé, a dicidi cu mester ta posibel pa papia abiertamente cu otro riba tur tipo di tema. Manera a wordo bisa varios biaha, door di diferente miembro di IPKO: wak otro den cara y bisa loke mester wordo bisa.

Temanan riba mesa tabata "Integridad di gobernacion", "Racismo y intolerancia" y tambe "Oportunidadnan economico pa Reino". Temanan pues basta sensitivo.

Den comision di IPKO di Parlamento di Aruba, luna pasa durante dianan di fiesta a reuni pa nos ta bon prepara y asina por representa Aruba na un bon forma. Dos di e miembronan di delegacion di Staten di Aruba, Sra. Eveline Wever-Croes y Sra. Xiomara Ruiz-Maduro, no a asisti na e reunionnan preparacion aki.

Interesante tabata pa mira e esfera positivo y e intencion di yega na un miho Reino Hulandes cu tabata reina entre e diferente delegacionnan. Asina mes asuntonan delicado a wordo papia, tin biaha un poco emocional, pero a scucha otro y a trata otro cu respet.

Diamars trei merdia a trata e tema "Integridad di gobernacion", unda mi persona a traha un presentacion por escrito den nomber di delegacion di Aruba y a presente na tur presente. A base di e paper aki, a habri vloer pa preguntanan, sugerencianan y comentarionan. Contrario na loke miembronan di fraccion di MEP kier laga Pueblo di Aruba kere awor, a duna comentarionan general y ningun momento so nan a "desenmascara" Gobierno di Aruba.

Pa e motibo ey mes tabata asina un berguensa pa Aruba ora cu riba diahuebs mainta, mientras cu ya a habri e reunion riba e tema di Oportunidad Economico den Reino, nos a bin haya un "paper" tocante Integridad di Gobernacion, un tema cu ya a wordo trata den un otro reunion dos dia prome. E papelucho aki tabata yen di "taal-en tikfouten" y tabata un acusacion directo contra Gobierno y Pais Aruba. E "paper" aki tabata unicamente puro mentira.

Sra. Evelyn Wever-Croes ta lubida cu na reunionnan di IPKO no ta existi un delegacion di MEP, ni di AVP y tampoco di PDR, sino un solo delegacion di Pais Aruba. Cu cada miembro di Aruba presente ta representa pais Aruba den su totalidad y no su fraccion of su partido.



Un biaha mas lider di MEP a mustra cu e no por laga su mal maña di gaña y di falta di respet pa e plataforma di IPKO.

Miembronan di otro delegacionnan, despues cu nan a wordo informa di loke Sra. Wever-Croes a haci, a kibra e papelucho sin lesa y a tire den bari di sushi.❑

*Ex Hues y awor Parlamentario di PvdA Jeroen Recourt*

# A keda demostra cu Aruba ta traha plan y ta ehecuta nan tambe



**ORANJESTAD** – Jeroen Recourt a bolbe Aruba despues di su salida di e pais na 2010, pero e biaha aki den un otro rol. Recourt, kende ta miembro di Tweede Kamer pa PvdA, tabata staciona na Aruba for di prome di augustus, 2006 te cu juni 2010 como Hues di Corte Comun di Husticia di Antia Hulandes y Aruba. Despues di a bay di Aruba, el a keda informa di e isla, ya cu e tabata vice presidente di Comision Fiho pa Relacionnan di Reino (di Tweede Kamer der Staten Generaal), for di prome di november 2010 te cu 21 di november 2012 y ta presidente di e comision aki desde 21 di november.

"Ta masha agradabel pa ta bek na Aruba," tabata su prome comentario. E ta contento di por mira cu proyectonan cu tabatin, a wordo ehecuta. Algo e ta haya impresionante. Su preocupacion y cual a papia cu Gobierno riba dje, ta e debenan, pesar cu el a bisa cu Aruba ta un pais autonomo. Hulanda como partner den Reino solamente por conseha Aruba pa tene cuenta cu cierto aspectonan. Pero, el a bisa, "afortunadamente Prome Minister Eman y Minister di Fiansa Yrausquin tin contesta riba e area aki y den e proximo añanan nos lo sigui combersa riba e topico aki".

Recourt a participa den e reunionnan IPKO (Contacto Interparlamentario di Paisnan den Reino). Corsou tabata anfitrion di e reunionnan aki. E miembronan di e delegacion a probecha pa bishita e diferente partinan Hulandes den Caribe, pa nan tin un miho bista y compronde den practica con e situacion ta na cada un di e isla of paisnan aki. "Por haci hopi pregunta y haya contesta, pero ora cu experiencia esaki personalmente, mi ta mira con cos ta en realidad, cu tur su diferencianan," Recourt a bisa. Di e forma aki por compronde otro miho, el a agrega. Si e haci un comparacion entre e diferente isla y paisnan Hulandes den Caribe, Aruba ta sali di bon. "No solamente ta traha plan, pero nan ta wordo ehecuta tambe. Mi ta haya esey bon y mi a duna mi aprecio tambe pa esaki.

E otro paisnan no ta asina leu ainda cu ta yega na ehecuta e plannan cu ta wordo traha."❑

*Cu e plan di maneho di Sector Primario*

# Minister Otmar Oduber ta spera di inspira mas hende pa haci agricultura, cria y pesca

**ORANJESTAD** - Minister di Turismo, Transporte, Sector Primario y Cultura Otmar Oduber a presenta su plan di maneho pa 2013-104 durante un conferencia di prensa dialuna mainta, caminda a duna atencion y a splica poco mas amplio riba e plan di maneho di Sector Primario. Minister Oduber desde inicio di gobernacion pasa a haci todo por todo pa pone Santa Rosa bek riba pia. Pues pa loke ta trata Sector Primario lo percura pa mantene e maneho cu a wordo hiba den gobernacion pasa pa rebiba Santa Rosa y asina aki percura pa aumenta e demanda pa productonan local. Aki no ta trata solamente di e demanda so pero tambe lo percura pa suministro di esaki y lo spera di inspira mas hende pa haci agricultura, cria y pesca aki na Aruba.



E aña aki Gobierno lo continua proyectonan manera esun di instalacion di unidad di UV filter na RWZI na Parkietenbos. Esaki lo percura cu nos cunukero y criadonan di bestia por haya awa henter aña y ta menos dependiente di awasero. Minister Oduber a splica tambe riba e hecho cu lo sigui duna atencion na e damnan rond di Aruba y lo inicia investigacion pa asina aki saca afo kico ta e dificultadnan y e origen cu e awa ta bira salo y lo mira kico ta e posibilidad pa mehora esaki.

Tambe a cuminsa cu e proyecto di molinanan di biento, caminda cu den luna di december 2013 a logra instala ya caba dos di nan y tin tres mas na caminda den 2014. E proyecto aki ta brinda mas acceso na awa pa cunukero y criadonan. Accesibilidad di awa y e situacion di tereno ta factornan cu lo haya sigur hopi mas atencion di parti di Gobierno, ta loke Minister di Sector Primario ta bisa.

Minister Oduber a indica cu lo combersa cu Minister Sevinger pa por crea mas posibilidad y accesibilidad di terenonan pa e sector aki, mientras ta hib'e mas cerca di nos turismo.

El a splica cu e meta principal di e plan di maneho aki ta pa desaroya sector primario den un sector economico importante. ❑

# Parlamentario Bosman di VVD contento cu enfoke di Gobierno pa mehora financia publico



**ORANJESTAD** - Den fin di siman Aruba a ricibi bishita di un grupo grandi di parlamentarionan di Hulanda kendenan a participa siman pasa den e reunion tripartite di Reino Hulandes na Corsou. Un di e participantenan tabata Andre Bosman, miembro di Tweede Kamer pa VVD, kende a participa den un encuentro cu diferente miembronan di Gabinete Mike Eman II. Bosman a keda contento cu e temanan cu a wordo trata den e reunion di Parlamentonan, pero tambe pa e hecho cu e por a pasa Aruba y mira cu su propio wowonan tur e desaroyonan cu el a tende di nan durante tur contacto cu Prome Minister Mike Eman tabata tin cu nan na Hulanda.
Parlamentario Bosman na prome luga a menciona cu e reunion na Corsou a trata temanan importante y profundo manera racismo, discriminacion y intolerancia, tur ta temanan cu den pasado a trata di pone riba agenda di reunionnan y finalmente a keda concretisa. Interesante ta cu no solamente a trata, p.e., di discriminacion na Hulanda, pero tambe e discriminacion entre Arubiano y Curasoleñonan, principalmente con por deshaci di e tipo di sentimento aki. Otro punto di discusion, pero cu finalmente ta parlamento di cada pais mester traha riba dje ta financiamento di campaña di partidonan politico. A menciona cu mester tin claridad con ta paga personanan cu ta campaña pa partidonan y for di unda e placa ta bini, pero cu ta keda na cada parlamento pa sigui trata e temanan aki y con ta bini cu un forma di control.
A keda palabra cu aki seis luna ta topa na Hulanda pa mira kico cada parlamento a haci riba e temanan menciona.
Den e bishita breve na Aruba, e delegacion a logra un reunion cu practicamente tur miembro di Gabinete Mike Eman II y "nos por a mira tur e desaroyonan y ambicionnan cu Aruba tin", Bosman a expresa. Bosman, un persona mas critico, a sigura den un declaracion duna cu e ta mas informa di Aruba y a aprecia e actitud di Minister di Financia Juan David Yrausquin, kende ta realisa cierto pasonan cu mester wordo tuma pa tin un financia saludabel. El a splica cu el a wordo informa dor di e mandatario cu a tuma un otro enfoke pa drecha financia dor di pone un maximo di gastonan y di e forma ey, hunto cu crecemento di economia, yega na un presupuesto adecuado. Finalisando Bosman a bisa cu e no ta bay Hulanda bek preocupa pero si lo keda critico, principalmente door cu Aruba kier haya un refinanciamento di su debe via di Hulanda, cual e ta kere sigur por wordo logra si logra haci e adaptacionnan den financia.❑

*Segun Minister di Salud, Dr. Alex Schwengle:*

# A bira tempo pa por garantisa un bon cuido cu mas calidad



**ORANJESTAD** - Minister di Salud Publico, Cuido di nos Grandinan y Deporte, Dr. Alex Schwengle a haci un presentacion di su plan di gobierno caminda el a duna di conoce cu e lo pone e ser humano central bek. Ademas di esey el a enfatisa cu e lo sigui pone enfasis, mescos cu ex minister Dr. Richard Visser riba e parti di prevencion y movecion pa asina keda combati obesidad. Minister Schwengle a laga sa cu e lo basa su maneho den temanan strategico cual el a dividi den cuater area: calidad di cuido, cuido di nos grandinan, deporte y financiamento balansa y sostenibel.
Pa loke ta trata e calidad di cuido, e Minister a enfatisa cu pesar cu tin bon profesionalnan y cu tin AZV, financiamento y leynan, cerca pueblo y segun su opinion, no tin suficiente control. Tin un departamento di inspeccion pero esey no ta suficiente. Pa drecha esaki ta bay bin cu un Inspeccion di salubridad no solamente independiente pero pro activo. E inspeccion aki mester ta tambe den Reino Hulandes caminda lo traha den cooperacion cu Reino pa asina intercambia ideanan y haya ayudo, el a bisa. Banda di esaki e mandatario a agrega cu a bira tempo pa por garantisa un bon cuido na ciudadanonan cu un minimo di calidad. Pa por garantisa e minimo di calidad aki mester tin un sistema di registracion y e no t'ey. A bira tempo pa bin cu leynan cu ta bay garantisa cu ta bay tin un nivel minimo di e profesionalnan cu ta traha den salubridad. Ora cu inspeccion cuminsa traha independiente esey ta nifica cu mester bay reenforsa y cambia algun structura unda cu director di Salubridad Publico mester bay wordo gesplit den directorado y inspeccion. Tur e leynan aki mester bin unda cu lo reenforsa e personal di directorado, segun e Minister. Directorado lo bira un organo mas fuerte cu hopi mas tarea birando e consehero cu e Minister por tin. "Na e momento aki ainda esey no ta posibel, pero esey ta e direccion cu nos kier bay", el a enfatisa.
Pa drecha e calidad di cuido mester di mas conscientisacion den pueblo. Pueblo tin derecho riba cuido, pero tambe tin obligacion pa cuida bo mes. "Nos tur mester bay pone un tiki di nos banda pa e pais por keda sostenibel. Lo traha duro pa reduci e tempo di warda y banda di esaki lo promove salud unda e enfoke lo keda riba nos muchanan, hubentud y nos grandinan, Minister Dr. Alex Schwengle a laga sa.❑

BON DIA Aruba

*Segun Minister President Mike Eman:*

# Bishita di miembronan di Tweede Kamer tabata hopi positivo

**ORANJESTAD** - Un delegacion di miembronan di Tweede Kamer tabata di bishita na Aruba diasabra ultimo. Nan a probecha nan presencia na Corsou den cuadro di e reunion interparlamentario di paisnan den Reino of "Interparlamentaire Koninkrijksoverleg". Nan a tuma un dia pa bin wak cu nan mesun wowo e ultimo desaroyonan riba nos pais. Algun tabata bek despues di dos aña mientras cu otronan a wak e progreso den centro di ciudad pa prome biaha. Minister President Mike Eman a compaña e delegacion den un recorido riba tram caminda nan a haya splicacion di tur loke a wordo haci. Nan a expresa nan impresion pa e cambio grandi cu caya grandi a conoce y con e vision di gobierno ta dunando resultado. Particularmente nan ta sinti orguyoso cu Hulanda por a hunga un papel den esaki pa medio di e inversionnan haci den Fondo Desaroyo Aruba. "Parti importante di e inversionnan cu nos a haci den centro di ciudad, bario y scolnan a sosode for di fondo di FDA y pa nan tambe ta un orguyo pa mira resultado di inversionnan asina," Prome Minister Mike Eman a indica. E grupo a core riba tram





for di remise, pasa den caya grandi pa mira edificionan restaura, den tur su bunitesa awo. Nan a tuma nota no solamente di e aspecto di infrastructura, pero tambe e aspecto estetico, esta con caya grandi a wordo embeyece y renoba. "Hopi di nan ta corda hopi tienda cera y den deteriora y awor a wak cuanto tienda nobo a bin acerca y cuanto fachada a wordo drecha caba. Nan ta hopi impresiona cu e forma con Aruba a desaroya e ultimo cuatro añanan. Cu nos a pone enfasis riba mehora e calidad di producto Aruba, e conexion cu nos a pone entre progreso economico y bienestar general". Minister President Eman a conta di e reaccion di e parlamentarionan Hulandes. Tur cos a cuminsa ora cu na 2009 Gabinete Mike Eman I a asumi mando y a papia cu secretario di estado Bijleveld pa reevalua e prioridadnan nombra den Fondo Desaroyo Aruba. A pidi Hulanda pa dirigi e recursonan aki den construccion, renobacion y restauracion di bario, scolnan y ciudad. "Nan a brasa e concepto ey y awe nos por cuminsa demostra cu e vision ey no ta un soño, pero ta birando realidad y den esey Hulanda a hunga un rol", esey tabata e palabranan di un prome mandatario masha orguyoso. Awe Minister President ta mustra cu hopi satisfaccion e resultadonan di e trabou en conhunto y con ta fomenta no solamente e sector comercial pero tambe ta hisa e nivel di bida di e ciudadanonan. Premier Eman a accentua cu e trabou no a caba y falta hopi ainda. Tin un cantidad di proyecto cu apenas a caba di cuminsa specialmente na San Nicolas, mientras cu tin yen di otro den proceso pa cuminsa wordo ehecuta. Gabinete Mike Eman II ta contento di por ricibi bishita di parlamentarionan Hulandes pa no solamente demostra e interes cu nan tin pa nos isla y su desaroyo, pero tambe pa duna oportunidad na Gobierno pa demostra cu ta trahando duro y serio y cu e confianza cu nan a deposita den e vision sostenibel aki ta na su luga y cu e por continua.❏

*Segun Wassila Hanchi di D66:*

# Mi tin tur confiansa den Minister di Financia Yrausquin



**ORANJESTAD** - Wassila Hanchi, miembro di e partido D66 den Tweede Kamer a bishita Aruba varios biaha e ultimo añanan y a siña conoce e partinan Caribense di Reino mas miho.

Den e caso di Aruba, e ta contento di mira cu tur e plannan cu tin a wordo realisa of ta den ehecucion. Sra. Hanchi hunto cu un delegacion di Hulanda a participa den un encuentro IPKO, reunion di contacto di parlamentonan di Reino Hulandes, unda cu a trata temanan importante manera Hubentud. Resumiendo e parti di e reunion IPKO, el a menciona e tema di Hubentud cu e ta kere ta un tema cu mester bay traha intensivamente riba dje. E no ta un tema, el a bisa, cu mester trata separadamente. E ta kere cu Hulanda por bini cu proyectonan, cu ta regarda tur loke ta draai rond di e tema Hubentud. P'esey e ta di opinion cu e no ta algo cu por keda na proyecto solamente pa Hulanda y Islanan BES y cu lo mester inclui e otro tres paisnan di Reino y vice versa tambe. "Nos no mester bay inventa e wiel di nobo", el a bisa. Principalmente pasobra e por a compronde cu lo bay uza e evento "Nederland – Caribische Week" pa inclui algun di e temanan trata den IPKO. Tambe e ta riba agenda di conferencia di Reino, den cual ta participa e diferente gobiernonan den Reino Hulandes y pa esaki ya caba a crea un grupo di trabou. Parlamentario Hanchi tabata contento di ta na Aruba un biaha mas y mira pa su mes kico tur a wordo haci. Su ultimo bishita tabata na 2011 ora cu el a tende di tur e plannan pa renoba y revitalisa e dos centronan di ciudad y introduccion di tram na Aruba. "Awor dos aña despues mi tin chens di mira tur kico a keda realisa.

Mi a sinta den e tram y constata cu e ta core, y cu e no a keda na un plan so". Ambicion ta hopi importante y saludabel pa cada gabinete/gobierno tin, pero tambe cu bo por paga pa nan. Den caso di Aruba, e ta un reto cu e isla ta enfrentando. El a combersa no solamente cu prome minister Mike Eman, pero tambe cu e persona encarga cu Financia, Juan David Yrausquin. Parlamentario Hanchi a enfatisa cu pa e Gabinete nobo cu a caba di sinta ta masha importante pa e haya tempo y espacio pa traha. "For di mi humilde posicion, mi por bisa cu mi tin tur confiansa den e Minister di Financia, Juan David Yrausquin". ❏

*Segun Minister Michelle Hooyboer-Winklaar:*

# Un di e prioridadnan halto ta material pa scol den e maneho di presupuesto anual




**ORANJESTAD** - Pais Aruba ta inverti den su presupuesto pa medio di Ministerio di Enseñansa un suma alrededor di 240 miyon florin anualmente.
Un suma considerabel, pa cual Minister di Enseñansa, Michelle Hooyboer-Winklaar, den su maneho pa 2013-2017 ta poniendo enfasis y ta exigi pa sondea e prioridadnan, eficiencia di uzo y resultadonan, o sea e efectividad, di cada inversion. "Actualmente nos tin bista den liña nan grandi con e fondonan ta wordo distribui. Un gran parti di e presupuesto bayendo pa paga salario di docentenan. Pero banda di esaki mester analisa tur detaye, riba un nivel hopi micro cu hopi biaha no ta obvio ora di analisa e financia, unda nos por crea mas eficiencia y pues rek e placa mas leu door di tuma decisionnan financiero a base di e prioridad cu nos lo mester stipula. Un di esakinan mester ta material adecua pa cada scol". E mandatario a laga di conoce durante su presentacion ultimo. "Con ta posibel cu nos tin 240 miyon y nos no tin buki den tur klas, nos ta uzando copia?", Minister Hooyboer-Winklaar a subraya, splicando su posicion fuerte pa stipula prioridadnan, traha mas eficiente y efectua control estricto riba inversionnan den enseñansa. "Sin buki disponibel pa tur, nos no por tin expectativa grandi pa nos studiante". No ta descarta cu lo tin casonan unda cu si mustra cu tin uzo ineficiente di placa, pero e inversion ta necesario, lo por yega na combina factornan pa yega sinembargo na e resultado final desea. Mester evalua cada factor pa saca e mayor beneficio di cada accion, decision y inversion. Dos ehempel concreto ta e hecho cu cada directiva di scol ta haci pedido di material apart. Si ta dispuesto di haci esaki combina na unda cu por, lo por baha gasto inmediatamente.
Tambe nos ta mira varios scol unda tin airco ta draai 24 ora. Mester por yega na un manera pa por baha e gastonan operacional door di reduci gastonan di utilidad conhuntamente cu yudansa di Gobierno. E mandatario a splica tambe cu tin hopi informacion general pa comparti, pero tambe tin otro informacion relevante y importante den e ramo aki cu mester ta conoci. E informacion aki, incluyendo estadisticonan, mester wordo aplica pa guia diferente proceso di cual e indicadornan of resultadonan ta wordo uza pa analisa y determina e necesidad pa cambio y adaptacion, pero tambe unda cosnan ta bayendo bon. Informacion general cu ta obtenibel ta indica por ehempel cu na cuminsamento di aña escolar 2012-2013, incluyendo tur nivel y tipo di scol, Aruba tabata tin 21.182 alumno, 1412 docente y 83 scol. Esaki ta inclui e comunidadnan na nos scolnan preparatorio, basico, secundario y post secundario.
Minister Hooyboer-Winklaar su maneho ta dirigi na tuma accionnan y decisionnan basa riba prioridadnan unda ta desea y necesario pa na final di dia haci di e experiencia "enseñansa" na Aruba, uno cu ta duna resultadonan satisfactorio y ta hisa e calidad di e experiencia aki en general pa e alumno, e maestro y e mayor. E resultadonan beneficioso lo refleha den desaroyonan positivo pa nos comunidad, no solamente den e ramo laboral y comercial, pero sigur pa cu e desaroyo individual di e ser humano.
Minister Hooyboer-Winklaar a conclui bisando cu na final di dia cada decision sea ta relata na e aspecto financiero, curiculo, metodo of organisatorio mester tin 1 solo meta poni su dilanti, y esey ta mehora e logro di e studiante y crea e miho sistema di enseñansa posibel.❏

*Segun Minister Dr. Alex Schwengle:*

# Mester formalisa cuido di nos grandinan pa garantisa un miho calidad y nivel di cuido



**ORANJESTAD** - Un di e enfokenan di Minister di Salud Publico, Cuido di nos grandinan y Deporte, Dr. Alex Schwengle ta specificamente e cuido di nos grandinan.
Esaki ta un di e areanan di prioridad den su maneho ademas di calidad di cuido, deporte y financiamento balansa y sostenibel.
Minister Schwengle a duna di conoce cu aworaki tin un iniciativa hopi bon den pueblo, cual ta bin for di sector priva unda cu tin centronan cu ta duna cuido na nos hendenan di edad avansa.

Esaki ta un bon iniciativa el a bisa, sin embargo tin hopi keho principalmente riba e parti di calidad. ❏

# Premier Iraki: ehercito no ta ataca Falluja



**Bagdad, IRAK--** E premier di Irak Nuri al-Maliki a priminti diadomingo cu e ehercito lo no ataca Fallujah, pa evita mas tragedia na e ciudad. El a duna miembronan soennitico tempo pa core cu e soenniticonan extremista di al-Qaeda.
" Nos kier caba cu e presencia di e guerrilleronan sin tin mester di derame di sanger, pasobra e habitantenan di Fallujah a sufri hopi caba."' Maliki a mustra cu esey, ora cu ehercito Mericano a ataca Falluja pa core cu e rebeldenan na 2004".
Sostenedonan di e agrupacion extremista ISIL ( Estado Islamico na Irak y Levanta) a ocupa recientemente parti di e ciudad Fallujah y Ramadi. ISIL ta un agrupacion cu laso cu e movemento di teror al-Qaeda.❏

# Hague ta haya investigacion innecesario

**London, INGLATERA--** E gobierno Ingles ta rechasa acusacionnan cu militarnan Ingles lo a maltrata presonan na Irak sistematicamente. Un investigacion riba e asunto aki pa e Corte Internacional (ICC) na Den Haag no ta necesario, ministro Ingles di Asuntonan di exterior William Hague ta haya. "E division militar Ingles ta traha conforme standard hopi halto, pues nos ta rechasa e acusacionnan aki. Señalnan importante cu algo a bay robes a wordo investiga caba of mester sosode ainda. Esey ta tuma luga na Inglatera mes, segun un procedura completo".
Hague a bisa esey diadomingo na SKY News riba reaccion di e oficina di organisacion di abogadonan Ingles PIL y e Centro Europeo pa derechonan humano constitucional (ECCCHR)na Berlin. Nan kier pa corte haci un investigacion oficial na e maltrato sistematico menciona ariba, cu nan ta categorisa como crimen di guera.
Esey lo a sosode entre 2003 y 2008. ICC lo por acusa e ora ey e responsabel cu ta ministro di Defensa di e tempo ey Adam Ingram, secretario di estado Geoff Hoon y general Sir Peter Wall.
ECCCHR a traha un documento di 250 pagina den cual ta describi dalmento di e presonan, electrocuta, humiliacion, abuso sexual, menasa di morto y rape. Den e documentacion , cu e corant Britanico The Independent on Sunday a wak, tin mas di 400 Iraki cu ta wordo menciona.
Hague ta haya e investigacion di ICC na Irak innecesario. ❏

# Assad ta aparece den publico



**Damascus, SIRIA--** E president di Siria Bashar al-Assad, diadomingo a bolbe aparece den publico despues di tres luna. El a bishita e moskee al-Hamad den e capital Damascus na ocasion di un fiesta Islamico riba cual dia ta recorda nacemento y celebracion di e profeta Mohammed.
Riba pantaya di television di estado por a wak Assad den compania di Ahmad Badreddin Hassoun di Siria, e lider religioso mas halto di e pais., premier Wael Nader Al-Halqi y presidente di parlamento Mohammad Jihad al-Laham.
E pueblo Sirio ta considera Assad e unico persona cu por para e derame di sanger y por reconstrui e pais, e minister Mohamed Abdel Satar di Asuntonan Religioso a bisa durante e ceremonia.
E mandatario tabata contento cu e rebeldenan, "e enemigonan di Dios", a cuminsa dal otro. Mas leu el a papia tocante e conferencia internacional di paz cu ta na caminda." Maske cu tur pais di mundo bini hunto na Geneve of otro caminda, lo no sosode nada cu e pueblo Sirio no kier".
Na final di e ceremonia Assad a cuminda esunnan presente prome cu el a bandona e sitio.
Desde e comienso di e rebelion contra e regimen Sirio na maart 2011 tin mas di 130.000 hende cu a muri.❏



# Italia a bay di acuerdo pa pasa carga kimico di un barco pa otro

**Roma, ITALIA--** Roma lo duna permiso pa pasa e armanan kimico procedente di Siria di un barco pa otro den waf di Italia. Bou di e pueblo Italiano tin hopi protesta contra e plan ey, pasobra ta trata di kimiconan hopi peligroso. Un fuente di gobierno a bisa e oficina di prensa Reuter diadomingo cu e traspaso por tuma luga. Gobierno lo anuncia esey diahuebs segun e fuente, tambe e lo bisa den cua waf e lo tuma luga.
E armanan kimico a wordo busca siman pasa for di Siria pa un barco di Dinamarca. E ta e intencion cu e material lo wordo pasa pa un barco Americano cu lo destrui nan riba lama. Ta di spera cu esey lo sosode fin di luna y e proceso di destruccion lo no dura mas cu 48 ora.

**ATAKE KIMICO**

E destruccion ta parti di un plan internacional pa kita for di e mandatarionan Sirio e arma destructivo kimico. Un atake kimico riba un bario na Damascus den luna di augustus, unda cu centenares di hende a muri, a bira motibo suficiente pa tuma e medida aki. Italia a bay di acuerdo caba luna pasa pa e traspaso tuma luga riba su teritorio. Ta trata di materianan cu por traha entre otro sarin y gas mosterd. Aunke cu e alocacion no a wordo menciona, di biaha protestanan a cuminsa den e region caminda posiblemente e waf lo wordo uza. ❏

# Pena di morto pa terorista na Saudi-Arabia

**Dubai, SAUDI-ARABIA--** Corte na Saudi-Arabia a condena diadomingo un lider terorista na pena di morto, e terorista a ataca hendenan biba na paisnan west di hemisferio na 2004.

Dies otro terorista a haya castigo di 3 te cu 12 aña di prizon pa yuda durante e accion. E oficina di estado SPA no a divulga nomber.
E ataca na e ciudad Yanbu situa na e Lama Cora a costa bida di dos Mericano, dos Ingles y un Australiano. E ataca tabata forma parti di un campaña di e organisacion di teror al-Qaeda. Nan kier a destabilisa e aliado di Merca.
Saudie-Arabia a mata of a tuma hopi guerrillero preso na 2006. ❏

# Acuerdo nuclear Iran ta drenta na vigor

**TEHERAN/ANKARA--** E acuerdo Irani di corto duracion cu seis podernan mundial tocante e programa nuclear di Iran, ta drenta na vigor dia 20 di januari. Esey coordinador di asuntonan di exterior di Union Europeo Catherine Ashton y un vocero di gobierno Irani a laga sa diadomingo. Ashton ta representa Merca, Rusia, China, Francia, Inglatera y Alemania durante combersacionnan cu Iran tocante su programa nuclear.
Funcionarionan halto di Union Europeo y Iran a reuni diahuebs y diabierna na Geneve pa palabra e ultimo asuntonan pa formalisa un acuerdo cu ta data desde november.

Riba 24 di november 2013, tambe na Geneve, a wordo palabra cu Iran lo baha su actividadnan nuclear drasticamente den mey aña. Den e periodo ey Iran cu un serie di posibilidad mester cera un acuerdo cu ta encera tur cos. E bahamento di e actividadnan nuclear ta wordo premia cu suavisa e sancion contra Iran.
Pais nan di West ta pensa cu Iran den secreto ta trahando na un arma nuclear. Iran semper a desmenti esaki, pero no a permiti inspeccion di Nacionnan Uni. Den e acuerdo si lo tin inspeccion internacional. Tambe Iran a priminti di por lo pronto no traha mas instalacion nuclear.
Si Iran mantene su promesa, Merca y otro paisnan lo suavisa e sancion economico manera palabra den e acuerdo, segun e president Americano Barack Obama. Si Iran no mantene su mes na e palabracion e sancion Mericano lo bolbe drenta na vigor.

Iran lo ricibi desde februari acceso na fondonan cu tabata gevries na balor total di 3 miljard euro. Esaki como ehempel di parti di e acuerdo haci. Na inicio di februari e prome suma di 400 miyon euro ta wordo duna na Iran, un Mericano halto den funcion a bisa.
Obama a yama diadomingo bon bini na e acuerdo, pero segun e hopi mas mester sosode ainda pa un acuerdo di larga duracion. Obama a bisa di haci uzo di su derecho di veto durante e negociacionnan di un acuerdo di larga duracion si Congreso Mericano acepta sancion nobo. E Congreso ta menasa caba durante algun tempo tocante medidanan nobo.❏

# Cas Blanco di Merca ta confirma aplicacion di e acuerdo nuclear dia 20 di januari



**Washington, Merca -** E presidente di Merca, Barack Obama a confirma ayera cu e acuerdo di e programa nuclear Irani entre Tehran y e potencianan grandi lo wordo aplica dia 20 di januari proximo, manera cu e minister di Iran di asuntonan di exterior a anuncia algun ora despues cu Obama. "Mi ta contento cu e avance importante aki y nos ta bay cuminsa for di awo pa concentra den e trabou crucial cu ta dirigi pa obtene un resolucion comprensivo cu ta tene cuenta cu nos inkietud relativo di e programa nuclear di Iran", asina e presidente Americano a declara den un comunicado. ❑

# Conflicto entre yihadista y rebelde ta laga alrededor di 700 morto den 9 dia





**Damascus, SIRIA -** Un total di 697 persona a muri den 9 dia di guera na Siria entre gruponan rebelde y e estado Islamico di Iraq y Mediteraneo oeste, liga na Al Qaeda. Esaki segun e conteo di e victima cu a wordo haci dor di e observatorio Sirio di derechonan humano. E grupo aki a specifica den un comunicado cu e enfrentamento a wordo registra den e provincianan di Idleb, Alepo y Al Raga. Tambe den e parti centro, noord y zuid di e pais. E calculacion di victimanan ta señala cu 351 di e fayecidonan ta bringado di e gruponan rebelde y 246 ta di e estado Islamico di Iraq y Mediteraneo oeste (ISIL), mientras cu 100 ta civil nan. Alrededor di 200 persona a muri den e ultimo 48 oranan, loke ta demostra e intensidad di e conflicto. E cifranan por ta mas halto pero tin masha hopi morto cu no a wordo identifica ainda, esaki segun informacionnan cu Bon Dia Aruba por a investiga riba medionan di noticia internacional riba internet.❑



# Parke na Rusia lo wordo batisa cu e nomber di Hugo Chavez



**Moscow, RUSSIA -** Un di e parkenan di Minsk lo carga e nomber di e ex presidente di Venezuela, Hugo Chavez dor di e decision cu a wordo tuma di e asamblea di e diputado nan di e ciudad ey, capital di Bielorrusia. Anteriormente e gobernador di Minsk, Nikolai Ladutko tambe a propone cu un di e cayanan di e bario nobo Kamennaya Gorka di e capital, pa carga e nomber di e lider historico Venezolano cu a fayece aña pasa dor di cancer.❑

# E cantante Dominicano, Juan Fransisco Santana a fayece di un coma diabetico



**Santo Domingo, REPUBLICA DOMINICANO -** E cantante dominicano Juan Francisco Santana, "El Songo" a fayece diasabra ultimo na edad di 84 aña di un coma diabetico, segun cu fuentenan familiar a informa na prensa local di e pais. "El Songo" tabata un cantante di bolero y merengue manera "Salve San Cristobal", "El amor y la aventura", Ansias" y "Y si mañana". Santana a nace dia 20 di juni na aña 1929 den e bario di San Carlos di e ciudad di Santo Domingo. El a forma parti tambe di diferente orkestanan manera Antonio Morel, orkesta ciudad trujillo, orkesta angelita y e orkesta di Rafael Solano. Santana cu tabata malo na cama e ultimo 4 lunanan di su bida, a wordo declara "Gloria Nacional del Arte".❑

# Papa Francisco a anuncia e creacion di 16 cardinal nobo



**Roma, ITALIA -** Ayera mainta Papa Fransico a anuncia e creacion di 16 cardinal nobo cu a wordo eligi, di cual cinco lo ta Latino Americano di Argentina, Chile, Brasil, Haiti y Nicaragua. E restonan den caso di conclave pa eligi un pontifice nobo, cuater lo ta Italiano, dos Europeo (un Aleman y un Britanico), un Norte Americano (Canada), dos Africano y dos Asiatico ( Zuid Korea y Filipina). Francisco a anuncia esaki despues di e resamento di Angelus na e plaza di San Pedro.❑

AWE
The New York Times
INTERNATIONAL WEEKLY

# CHRISTIE FACES INQUIRY INTO USE OF HURRICANE RELIEF MONEY

*Marc Santora © 2014 New York Times News Service*



**New Jersey, U.S.A.** -- Federal investigators have ordered an investigation into whether Gov. Chris Christie's administration improperly spent millions of dollars of relief meant to encourage tourists to visit New Jersey after the devastation of Hurricane Sandy. The probe comes as Christie is struggling with the most difficult crisis of his political career after it was revealed that people in his administration schemed to close lanes onto the George Washington Bridge as political punishment for the Democratic mayor of Fort Lee. On Monday, New Jersey Democrats announced a new committee to investigate the closings. This is not the first time Christie has come under criticism for the Hurricane Sandy funds: Many of the television advertisements used in the campaign, called "Stronger Than the Storm," prominently featured the governor and his family, which drew complaints from Democrats around the state who said it was more focused on promoting Christie than the Jersey Shore.

The commercials were paid for with money from a federal disaster relief package New Jersey received that included $25 million for a media campaign. The audit by the Department of Housing and Urban Development will look into how the contract was awarded.

An investigation by The Asbury Park Press last year found that the public relations firm that won the contract, MWW Group, based in East Rutherford, charged $2 million more than a competitor that submitted a comparable proposal.

A key difference in the bids, the newspaper reported, was that the MWW Group proposal prominently featured the governor in the ads.

After the reports in The Asbury Park Press, Rep. Frank Pallone, a Democrat and longtime critic of Christie, sent a letter to HUD asking the agency to looking into the matter.

"While promoting tourism at the Jersey Shore in the wake of Hurricane Sandy is certainly a worthy endeavor, recent reports have led me to believe that the state has irresponsibly misappropriated funding allocated by Congress from the Sandy aid package and taken advantage of this waiver for political purposes," Pallone wrote in August.

On Monday, his office announced that it received word from the federal agency that it would open an investigation into the matter.

"I commend the HUD Office of the Inspector General for investigating whether the state properly utilized taxpayer funds for this marketing campaign," Pallone said in a statement. Christie's office did not immediately respond to a request for comment.❑

# EUROPEAN OFFICIALS OPEN INQUIRY INTO LICENSING OF U.S. FILMS AND TV

*Mark Scott © 2014 New York Times News Service*

**LONDON -** The European Commission said Monday that it had opened an investigation into the ways major U.S. film and television studios license their content to European pay-TV providers - practices that the commission said might violate European antitrust rules.

With the inquiry, European policymakers may seek to break down the country-by-country partitions that keep pay television from being a single market throughout the European Union. Officials will "investigate whether these provisions prevent broadcasters from providing their services across borders," the commission, the EU's executive arm, said in a statement.

The investigation will focus on whether deals between studios like Sony Pictures and NBCUniversal and big European broadcasters, including BSkyB of Britain and Canal Plus of France, limit consumers' ability to receive access to films or programming offered by other pay-TV providers from elsewhere in Europe.

Under current industry practice, European pay-TV providers sign exclusive agreements with film and television companies to broadcast content in individual countries.The announcement comes as consumers are increasingly gaining access to movies and other content through online streaming services, which can operate across jurisdictions.

In response to these changes in technology, European policymakers are trying to balance consumers' right to receive timely content with broadcasters' desire to protect their exclusive - and costly - licensing agreements with the world's largest film and television studios.

The European Commission has the power to force companies to change how they operate across the Continent, and to impose fines for any potential antitrust violations. Representatives for the U.S. film studios and European pay-TV providers were not immediately available for comment.

A European Commission spokeswoman said there was no definite time frame for how long the investigation could take, adding that the inquiry would not necessarily lead to charges against the companies.



The opening of the antitrust investigation is the latest effort by European policy makers to increase competition for content like movies and televised sporting events across Europe.

In October 2011, the European Court of Justice ruled in a case about how individuals could watch soccer games from the English Premier League. It was brought by an English bar owner, who had attempted to show games broadcast on a Greek satellite television channel instead of paying a subscription to BSkyB, which owned the rights to broadcast the games in Britain.

The ruling said that the current practice of giving exclusive rights to companies in individual European countries to broadcast games from the English premier league was contrary to European law. But despite the court's decision, broadcasters have successfully argued that other copyrighted material, like opening credits shown before games and prerecorded highlights, are still protected by intellectual property laws.

That has stopped consumers from gaining access to English Premier League games from nondomestic content providers, as those same judges have ruled that such practices would infringe on broadcasters' copyrights.

Analysts said, however, that the 2011 decision still represented a challenge to pay-TV broadcasters, which spend billions of dollars each year to secure exclusive rights in European countries to sports and other premium content.❑




# Bala di Oro

Lesa pagina B4

## Ayo coach



Lesa pagina B5

## Mas victoria pa Serena



Lesa pagina B5

# SV Britannia ta raspa Estudiantes















**ORANJESTAD** - Diabierna anochi tabata tin continuacion di “Copa Betico Croes 2014” ora cu e poemanan a enfrenta Estudiantes di division I den C.D. Guillermo P. Trinidad.
Desde e prome secondenan di wega SV Britannia a anota su prome gol pa medio di Enzon Parra pa asina manda un mensahe cla y raspa pa Estudiantes cu SV Britannia ta bin pa defende nan titulo di campeon Copa Betico Croes 2013.
Asina e wega a sigui desaroya y Estudiantes a haci algun hugada cu a pone e defensa di Britania tambalia, pero na final e team di Piedra Plat ta bin gana cu score di 7-0.
E golnan a wordo anota pa; Enzon Parra 2x, Margin Kock 2x, Gino Petrocchi 1x, Seba Montoya Cano 1x Victor Garica 1x.

E proximo wega di Britannia ta diasabra awor 18 di januari ora cu e enfrenta e ganado entre Nacional di Noord y RCS di Savaneta. Tambe mester menciona cu e hungado Myron Carrion di 14 aña a haci su debut den division di honor pa Britannia y asina tin varios otro hungado cu den e añanan binidero lo bay forma parti di e team di Britannia den hoofklas.❑

## RCA Big Wheel cla pa topa TRUPIAL den Copa Betico

**ORANJESTAD** - Diahuebs ultimo RCA ta pasa Facil riba Caravel cu score 9-0. Golnan a wordo anota door di Ronald Gomez kende a haci un hatrick, 2 gol Steven Rua, Jeamirr Howell Brokke, Killiam Torro y Jean Pierre Fingal cada uno a score un gol. Diasabra awo den segunda buelta e oponente ta Trupial. Den CDGT na Dakota pa. Diahuebs awo e team di Junioren lo bolbe mira accion, pero e biaha aki ta Britannia ta di bishita na RCA Arena. E wega lo start pa 7’or di anochi cu bar y cushina bou guia di Lady Irene na ordo di dia.
Diabierna atardi pa 5:30 RCA “Aruba Bank” ta topa Washington na Alto Vista.
Diasabra mainta RCA “High Performance” lo enfrenta Riverplate lifida A na RCA. Diasabra 4:30 atardi na Solito RCA “Insel Air” ta ricibi Britannia U16 den un tremendo encuentro di Gigante. Dialuna na cas RCA “Interprint” ta warda La Fama U18 pa 6:30 di atardi.❑

# Prome reunion di aña 2014 di Brazil Taekwondo Stichting











**ORANJESTAD -** Diahuebs ultimo Brazil Taekwondo Stichting a reuni hunto cu su directiva na unda cu a pone hopi reglamento pa e premio di aña 2014. Prome a tuma inventario di e benta di kalender, cuanto a wordo bendi compara cu na aña 2012 na unda cu a imprimi mas hopi na aña 2012 compara cu na aña 2013.

A bende relativamente mas kalender, compara cu e añanan anterior. Awor a dicidi cu lo bay imprimi menos pa aña 2015 pa asina por bende tur y pa no keda cu niun kalender despues di december. E resto di kalender cu a resta lo wordo reparti na e campeonatonan internacional, unda cu e team di Train Hard Fight Smart ta bayendo e aña aki cu e intencion di promove e Taekwondo y Aruba. E siman aki lo bay habri e caha di e bukinan cu a wordo laga atras door di Robert Giel y Maria Geerman pa asina determina si tur cos ta cuadra.

Brazil Taekwondo Stichting a dicidi di bay premia prensa na un manera diferente dia 13 di december 2014 durante di e Cena di Pasco. E aña aki Brazil Taekwondo Stichting ta bay manda tur prensa e reglamentonan pa esunnan cu ta interesa participa pa e regalo di fin di aña 2014.

Esaki lo bay ta un competencia pa tur prensa cu ta sigui y promove e desaroyo di Brazil Taekwondo Stichting. Esaki ta algo cu ta pa prome biaha ta bay tuma luga aki na Aruba na unda cu Brazil Taekwondo Stichting ta bay saca su prensa di aña na base di e reglamentonan cu ta bay wordo stipula door di Brazil Taekwondo Stichting cuminsando dia 1 di februari 2014. E concurso aki ta bay dura te cu dia 1 di december 2014. Awor cu Brazil Taekwondo Stichting tin e A, B y C team a dicidi di amplia e premionan pa fin di aña pa asina stimula cada categoria pa lucha pa e premio pa fin di aña. E aña aki Brazil Taekwondo Stichting ta bay bin bon prepara, mirando cu e aña aki Brazil Taekwondo Stichting ta bay cumpli 20 aña di existencia na unda cu ta bay celebra esaki na grandi. Otro siman lo reuni cu e miembronan, pasobra mester entrega e caha di bukinan na e Accounting pa asina por tin e rapport anual cla tambe. Brazil Taekwondo Stichting ta gradici e pueblo di Aruba y Prensa un biaha mas pa e confiansa duna na un directiva asina dinamico. ❑

**Resultado Basketball 2013-2014**
**Diabierna 10 jan 2014 - Na Aruba Jrs**

PASARELLA

| Game # 37 | Estrella Aruba Lions | !!! | v/s | CBB Terminators | !!! |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 qrt | 9 | 9 | | 20 | 20 |
| 2 qrt | 21 | 12 | | 30 | 10 |
| 3 qrt | 38 | 17 | | 46 | 16 |
| Final | 50 | 12 | | 62 | 16 |
| | | | | winner | |
| Top scorer | Merijn Faro | 20 | | Jahqwaine Gilbert | 15 |
| | Kevin van de Kruk | 15 | | Terell Antoine | 14 |
| | Jyron Cicilia | 11 | | Roshane Headly | 10 |
| | | | | Rasheed Barry | 10 |

CADET

| Game # 38 | Aruba Jrs Marlins | !!! | v/s | Estrella Aruba Lions | !!! |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 qrt | 19 | 19 | | 7 | 7 |
| 2 qrt | 36 | 17 | | 11 | 4 |
| 3 qrt | 57 | 21 | | 15 | 4 |
| Final | 69 | 12 | | 27 | 12 |
| | winner | | | | |
| Top scorer | Bryan Winterdaal | 16 | | Raylyn Perez | 8 |
| | Anwar Andrews | 14 | | Keano Bergen | 6 |
| | Rogier Elgin | 13 | | | |

JUNIOREN

| Game # 39 | RCA | !!! | v/s | Aruba Jrs Sparks | !!! |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 qrt | 8 | 8 | | 35 | 35 |
| 2 qrt | 16 | 8 | | 52 | 17 |
| 3 qrt | 26 | 10 | | 72 | 20 |
| Final | 41 | 15 | | 96 | 24 |
| | | | | winner | |
| Top scorer | CJ Oandasan | 15 | | Juan Hernandez | 32 |
| | Youmart Martinez | 7 | | Rafeek Karmoedien | 28 |
| | Jethro St Fleur | 7 | | Chris Placencio | 18 |

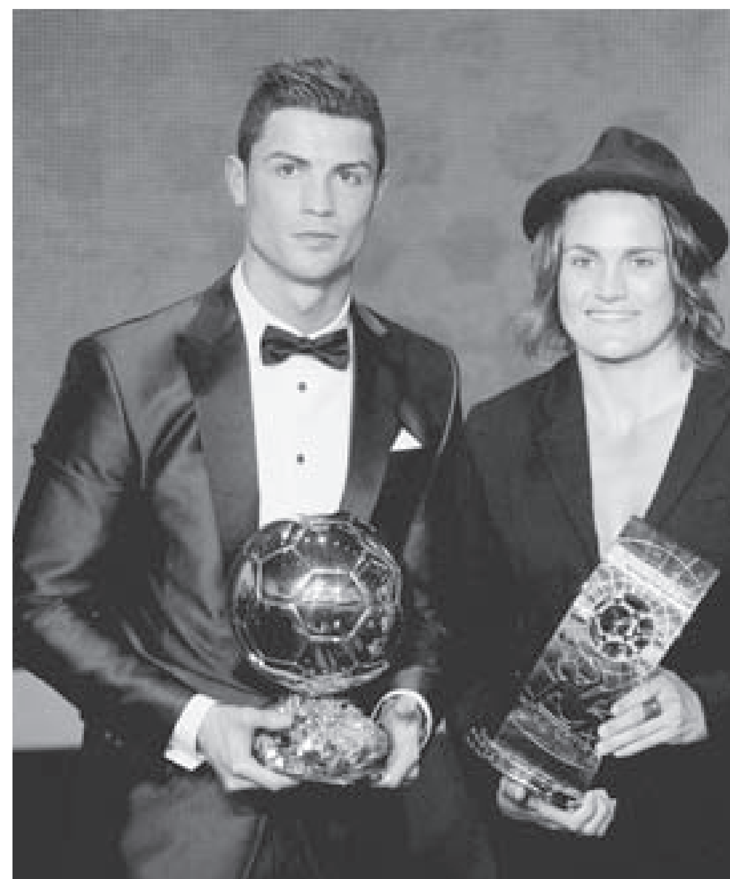
**Campeonato ta sigi diamars na Club Estrella**
6 or Pasarella - De Vuyst Impact vs Estrella Aruba Lions
7 or Cadet - Estrella Aruba Lions vs De Vuyst Impact



BON DIA Aruba

# Cristiano Ronaldo a gana e Bala di Oro



**Zurich, SUISA** – Cristiano Ronaldo a gana e premio di FIFA Ballon d'Or 2013, terminando Lionel Messi su cuater aña como miho hungado di mundo.
Ronaldo a score 69 gol pa Real Madrid y Portugal aña pasa, y su hatrick contra Suecia den e wega decisivo den e play-off di e Copa Mundial posiblemente tabata e rendimento individual di definicion cu a yuda e hungado gana e titulo.
Keeper di Alemania Nadine Angerer a wordo vota como e miho hungado femenino di mundo pa 2013. Angerer, actual hungado Europeo di aña, a gana delantero di Merca Abby Wambach, kende a gana esaki aña pasa, y cinco biaha campeon Marta di Brazil.❑

## Receta di MAMA

MMM

• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

## Meatloaf Special

**Ingredientenan:**

- **1 Liber di carni stoba mula**
- **1 Bleki di salada Heinz grandi**
- **6 webo (3 herbi)**
- **3 Wortel**
- **Mitar siboyo, mitar tomati**
- **1 Promenton y porco selder**
- **3 Snechi pan sin casca corta na bloki**
- **Aseituna sin pipita**
- **Rasenchi y algun alkapara segun smak**
- **Poco Lamunchi**
- **2 Tenchi di konoflo fresco primi, comino, peper, un tiki curi, ketchap manis, maggi y dos cuchara grandi di picalili**

**Preparacion:**

Pone e tres webonan herbe na candela. Despues ta corta e pan sin casca na bloki. Despues ta primi e lamunchi y konoflo riba e carni. Agrega e sobra spesereinan segun propio smak. Den un osterizer ta pone un webo hunto cu e siboyo, promenton, selder, y tomati, Blendnan te ora e bira un papa. Basha riba e carni y mescle bon. Hunto cu esaki ta pone awor e pannan corta na bloki y e bleki di salada Heinz. Por ultimo ta pone e sobra dos webonan sin cu nos a bati esakinan. Si e webonan ta chiki por pone un mas aserca, di manera cu e mansa den su totalidad ta bira un tiki mas suave. Den caso cu no tin mas webo, por pone poco mayones tambe aserca, esaki dependiendo si bo ke pa e bira un tiki mas soft. Ta hunta un planchi cu poco margarina. Despues ta pone un lag di carni di bom. Ta pone e wortelnan di forma largo, hunta cu e webonan cu mester ta corta na mitar of na cuater y tambe e aseitunanan, rasenchi y alkapara. Por ultimo ta tapa e wortel y webonan cu e aseitunanan, rasenchi y alkapara. Por ultimo ta tapa e wortel y webonan cu e sobra carni. Pone e plancha den forno, na un temperatura di mas o menos 375 pa 400 grado, durante mas o menos 45 minuut pa un ora. Por sirbi e Meatloaf Special aki cu aros of batata hunto cu un salada di berdura fresco.

*Bon Appetit!*

## Spañonan Nani Roma y Marc Coma ta na cabes den rally di Dakar




**Calama, CHILE** – Spañonan Nani Roma y Marc Coma ta mantene liderazgo den e standing overall di e rally di Dakar despues di e di ocho etapa cu a tuma luga ayera.
Roma a termina den di seis luga den e categoria di cara, pero ainda e 11 biaha campeon Stephane Peterhansel ta na cabes cu 23 minuut y 46 seconde den overall.

Nasser Al-Attiyah di Qatar a gana e etapa, 1:12 riba Peterhansel y 2:15 dilanti Carlos Sainz di Spaña. ❑

# David Wilson lo wordo opera

**East Rutherford, NEW YORK –** New York Giants ainda no sa si nan por spera e hungado David Wilson, riba tereno di wega pa 2014, pero a lo menos ya nan a prepara un plan pa yud
a nan move den e direccion.E gerente general di Giants, Jerry Reese, a bisa den un entrevista na e radio WFAN na New York ayera, cu Wilson lo wordo opera den 'offseason'.
Un operacion cu ta pa drecha su diskus na altura di su garganta.
E operacion di Wilson ta programa pa dia 16 di januari awor.
Wilson a keda for di accion durante e ultimo 11 encuentronan di temporada pa e ekipo Giants debi na e lesion na su garganta, cual primeramente el a spera cu no tabatin mester di opera. Pero Reese, despues cu e temporada regular a caba, a splica cu e operacion ta un opcion y si Wilson somete su mes na esaki, e meta final lo ta pa e ta cla pa cuminsamento di e temporada 2014.
\Un lesion y operacion na garganta ta cosnan cu no por premira, sin embargo, ta existi e posibilidad tambe cu Wilson lo no por hunga e siguiente temporada, of hasta nunca mas.
Ta e resultado di e operacion y e manera cu e recupera, lo determina e futuro di Wilson.
E ekipo di Giants a tuma un posicion sumamente positivo cu e hungado Wilson lo ta capaz di somete su mes na e operacion cu lo por permiti pa e hunga den 2014, pero nan lo mester oper'e den e temporada di receso considerando su status como uno insigur. Cu e coredo Andre Brown eligibel pa agente liber sin restriccion, e posesion ta pa bira un necesidad significante pa Giants den 'offseason'. ❑



# AC Milan ta kita Allegri



**Milan, ITALIA –** Ayera AC Milan a kita Massimiliano Allegri y a pone temporalmente e ex assistent di coach Mauro Tassotti, un dia despues di a perde 4-3 contra Sassuolo.
Ex hungadonan di Milan Clarence Seedorf y Filippo Inzaghi ta candidatonan pa reemplasa Allegri pa full tempo.
Milan solamente a gana cinco di diesnuebe wega den e temporada aki y Allegri a anuncia caba durante e descanso di winter cu na final di e temporada e lo bay for di Milan. ❑

# Serena Williams a avansa pa e di dos rond den tennis



**Melbourne, AUSTRALIA** – Serena Williams a extende su racha di victoria na 23 y ta avansa pa e di dos rond di e Open di Australia despues di a gana Ashleigh Barty ayera nochi cu e scorenan di 6-2 y 6-1.
Williams, kende a logra 11 titulo inclui dos grandi como cu el a gana 78 di su 82 wega den 2013, a cuminsa e temporada door di defende su titulo na e Internacional di Brisbane. E tabata tin mester di 31 minuut pa gana e prome set. E 17 biaha ganado a termina e wega den 57 minuut. ❑

# Venus Williams a perde den single di tennis

**Melbourne, AUSTRALIA –** E tenista Mericano Venus Williams perde contra di Ekaterina Makarova cu e scorenan di 2-6, 6-4 y 6-4.

Aunke durante e reciente añanan el a sufri di diferente enfermedad y lesion, Venus kier tin su concentracion riba tennis.
Ainda e no a termina na Melbourne. Williams mester regresa durante e siman aki riba e canchanan unda cu e ta bay purba gana su di diescuater Grand Slam den dobel cu su ruman, Serena. ❑






# Dirigentenan di Carnaval 60!

Pagina B8

## Aruba Boat Trip cu hopi ambiente!




Pagina B10

## Grandi pa 60!




Pagina B10

## Uniform nobo presenta!




Pagina B16

2014 *Alegria y Fantasia*

carnaval




# Nikky Beach yena cu ambiente durante e evento di Aruba Boat Trip

**ORANJESTAD-** Diadomingo tabata tin e evento di Aruba Boat Trip, locual nos rumannan di Corsou ta yama Fuikdag. For di trempan caba boto, yatenan como tambe seadoonan a cuminsa yega na Nikky Beach. Den pasado a yega di organisa un evento similar na Zeewijk, pero e biaha aki a dicidi di organisa esaki mas pabao. Musica no tabata falta y e ambiente tabata fenomenal. Riba combinacion di potretnan por mira mas di e ambiente cu tabata reina ayera na Nikky Beach. ❑

BON DIA Aruba









# Carnaval 60 ta conoce su Prins cu Panchonan Infantil, Hubenil, Grandi y Prins der Prinsen


























**ORANJESTAD-** Diadomingo anochi den un Aruba Entertainment Center cu hopi ambiente y apoyo a tuma luga Eleccion di Prins cu Pancho Infantil, Hubenil, Grandi y Prins der Prinsen pa Carnaval 60.

Despues di presentacion di e participantenan den Categoria Infantil y Hubenil a saca e ganadonan di e prome 2 categorianan cual resultado ta lo siguiente:

Prins cu Pancho Infantil di Aruba su Carnaval 60 a keda den Persona di:
Prins Mega:
Xenon Daal
Pancho Falta:
Bryanden Koolman
Representando:
Mundo Infantil gosando cu Kerekentenchi

Prins cu Pancho Hubenil di Aruba su Carnaval 60 a keda den Persona di:
Prins Kico:
Dion Carolina
Pancho A bay Robes:
Steven de Cuba
Representando:
T.O.B. Carnival Group
Despues di a conoce e prome 2 ganadonan a sigui pa e categorianan mas grandi cu ta Prins y Pancho Grandi y Prins der Prinsen.

Tabata un tarea hopi dificil pa e huradonan caminda cu cada participante a bin tur miho posibel pa gana e Corona di Prins cu Pancho di Carnaval 60.

E ganadonan den e Categoria di Prins cu Pancho Grandi e anochi aki a keda den persona di:
Prins 60:
Jordano Hilario
Pancho Rebienta:
Emon Webb
Representando:
T.O.B. Carnival Group

E Categoria di Prins der Prinsen di Aruba su Carnaval 60 cu ta un Categoria cu ta pa celebra lustro su ganadonan a keda den persona di:
Prins E cos ki:
Eduardo Loefstop
Pancho Ta Djaki:
Ivmar “Tyson” Croes
Representando:
T.O.B. Carnival Group

Tur pareha ganado den tur 4 categoria a ricibi:
2 corona
2 plakkaat
Plakkaat pa trainer
Placa efectivo pa cada ganado

Stichting Arubaanse Carnaval ta gradici tur participante, trainer y gruponan cu ta participa na eleccion di Prins cu Pancho y cu ta haci nos Carnaval mas Grandi.
SAC kier gradici e publico cu tawata presente den Aruba Entertainment Center cu a sa di apoya na un manera grandi nos participantenan y ta contento di por a conta cu 13 participante e aña aki.❑





BON DIA Aruba







*Expectativanan pa Tumba ta grandi*

# Tumba Festival ta tuma luga diasabra 1 di februari na Entertainment Center






**ORANJESTAD -** Na oficina di Stichting Arubaanse Carnaval (SAC) a tuma luga un reunion entre e comision organisado di e gran Festival di Tumba y tur Tumbero, incluyendo areglista, compositor, cantante experencia, cantante nobato y musiconan. E reunion bay den bon ambiente, unda cu a repasa y discuti topiconan manera premiacion, participacion, reglanan vigente, con SAC ta prepara pa reenforsa e presentacion di e cantantenan, y mas.

Luigi Rasmijn, kende ta representa e comision organisado, a splica cu usualmente Festival di Tumba ta conta cu 20 pa 25 cantante, pero cu e interes ta mas grandi pa Carnaval 60 y ta premira cu Aruba por spera un bon festival cu entre 30 pa 40 cantante.

Kisas lo mester añadi un anochi di pre-seleccion, pero esaki lo wordo determina despues cu inscripcion tuma luga, segun Rasmijn.

Inscripcion pa Festival di Tumba ta tuma luga na Rincon City Café riba diadomingo 19 di januari for di 6or di atardi pa 9'or di anochi.

Luigi Rasmijn a anuncia na mes momento cu e gran final di e festival ta tuma luga diasabra 1 di februari na Aruba Entertainment Center, unda tur banda ta wordo spera pa 7'or di anochi pa tiramento di lot.

E festival mes ta cuminsa pa 8'or di anochi.

E custumber ta na Aruba cu ta tira lot algun dia prome cu un festival, pero e comision organisado a dicidi di haci cosnan un poco diferente e aña aki, asina treciendo un poco mas expectativa y kisas emocion na festival aki.

SAC ta spera tur Tumbero interesa den participa na e Festival di Tumba pa celebracion di Carnaval 60 pa pasa inscribi na Rincon City Café y asina contribui cu nan talento na engrandece Aruba su Carnaval.

E comision organisado ta invita comunidad di Aruba henter pa "Marca bo kalender y bin apoya bo banda preferi dia 1 di februari na nos isla su gran Festival di Tumba 2014."❑



Aurora
Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

“Laga tur kos ta spera mi ta bunita,
laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita,
laga tur locual cumi laga atrás keda bunita y
laga esakinan termina den tur buniteza”.

Cu inmenso tristesa na nos curason nos ta participa fayecimento di nos wela, bisawela y tatarawela



## Sra. Hermana Martijn-Almary

**mihor conoci como: "Many"**
***18-12-1928 †13-01-2014**
**85 aña**
**Viuda di Tony Martijn**

Na nomber di su:
Nieta y nietonan:
Jacky Martijn y Eric Thiel
Wilfred Martijn y Jeanine Geerman
Jolanda Martijn y Robert Thiel
Angelo y Javenka Varis-Tromp
Vdo. Michael Varis
Junior y Sylvia Varis-Koolman
Charissa y Ruben Gonzalez-Varis
Daisy Martijn y Jason Angela
Boyoura Martijn
Gabriela y Andres Olaya-Martijn
Kimberly Martijn
Luichene Jones

Bisanieto y bisanietanan:
Kimberly Thiel
Edson Thiel y Shabela Cabral de Andrade
Jaceline Thiel
Silvienka Varis
Zahira Varis
Silviene Gonzalez
Ruson Gonzalez
Jayden Angela
Ivander Varis
Michaël J. Varis
Dinand Martijn
Johathan Odor
Junise Varis
Chanaya Varis
July Varis
Silvienne Varis
Robeshka Thiel
Bryan Thiel
Gabriel Olaya Martijn
Sjoundrey Martijn
Jada Angela
Kiandro Martijn
Andres Gabriel Olaya Martijn

Tataranieta: Kaythlin Thiel

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar diahuebs 16 di januari 2014 na misa Cristo Rey na Brazil pa 11'or di mainta, despues lo sali pa Santana catolico na Savaneta. E restonan di nos defunto stima lo ta reposa for di 9'or di mainta den misa.

Adres pa condolencia: Noord Cura Cabay # 49, diaranson 15 di januari 2014 di 6'or pa 9'or di anochi.

Aurora
Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

“Laga tur kos ta spera mi ta bunita,
laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita,
laga tur locual cumi laga atrás keda bunita y
laga esakinan termina den tur buniteza”.

Cu inmenso tristesa na nos curason nos ta participa fayecimento di nos mama, wela, bisawela, tatarawela, ruman, tanta y cuña stima



## Sra. Hermana Martijn-Almary

**mihor conoci como: "Many"**
***18-12-1928 †13-01-2014**
**85 aña**
**Viuda di Tony Martijn**

Na nomber di su:
Yiunan: Sr. vdo. Pin Martijn
Chindo y Susana Martijn-Cruz
Buchi y Esther Marijn-Caicedo
Sra. vda. Chichi Varis-Martijn
Norma Martijn
Joy y Ina Martijn-Wever

Mescos cu yiu: Michel Martijn
Carolina Martijn

Nieta y nietonan, bisanieto y bisanietanan, tataranieta

Suegra: Marijke Croes
Ruman: Tina Wever-Almary

Cuñanan: Chana y Cado Thijzen y yiunan
Sra. vda. Aura Vos
Sra. vda. Linda Woiuters y yiunan
Maria y Francisco Koolman y yiunan
Sra. vda. Magdalena Ras y yiunan
Sra. vda. Fabia v/d Linden y yiunan

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan

Demas famia: Martijn, Almary, Varis, Croes, Schwengle, Wever, Thijzen, de Cuba, Ras, v/d Linden, Tromp, Koolman, Gei, Wouters, Jansen, Cruz, Maduro, Caicedo, Loepstok, Kock, Vos, bisiña y conocirnan.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar diahuebs 16 di januari 2014 na misa Cristo Rey na Brazil pa 11'or di mainta, despues lo sali pa Santana catolico na Savaneta. E restonan di nos defunto stima lo ta reposa for di 9'or di mainta den misa.

Adres pa condolencia: Noord Cura Cabay # 49, diaranson 15 di januari 2014 di 6'or pa 9'or di anochi.

Enbes di flor of krans un donacion pa Wilhelmina Kankerfonds lo ta altamente aprecia, lo tin un box den misa pa e bunita gesto aki.
Despensa si nos por a lubida un of otro famia den nos momentonan dificil.

Aurora
Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

“Laga tur kos ta spera mi ta bunita,
laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita,
laga tur locual cumi laga atrás keda bunita y
laga esakinan termina den tur buniteza”.

A bay sosega den braza di Señor inespera,
nos tata, welo, bisawelo, omo y suegro stima:



## Geronimo V. Brete

**mihor conoci como “Ronny of Papa beuw”**
*** 06-11-1943 † 11-01-2014**
**Viudo di †Helena (Chinena) Brete-Paesh**

Na nomber di su:
Yiunan:
Shirley Brete y Pedro Wever y yiunan
Ricky Brete y yiunan

Nieto (a)nan stima:
Riginald Gomez
Richelle Gomez y Ryan Kelly
Shirliska Wever
R.Y. Brete
A.J. Brete

Bisanietonan: Rayshon Kelly
Rayxion Kelly

Rumannan:
†Mario y Elda Brete-Petrochi y famia
Elisabeth y †Adelbertus Britten-Brete y famia
Jolanda y †Francisco Webb-Brete y famia
Milda y Lucas Maduro-Brete y famia
Greta y Nicolaas Lampe-Brete y famia
Edwin y Karina Brete-Orman y famia
Rudy y Lourdes Brete-Maduro y famia
Michael Douglas Lampe

Su tanta stima:
Isabella y †Simon Danies-Brete y famia

Cuñanan: Nina Paesh y famia
Shomina y Rafai Semeleer-Paesh y famia
Maita Paesh y Nonoy Kelly y famia
Chicam Paesh y Michael
Maria Paesh y famia

Swa: Buchi Paesh y †Emy Jacapucci y famia

Ihanan: Chito Geerman y famia
Johny Semeleer
Desiree Webb y famia
Amigonan di cas:
Vera Heide y famia, Elvis, Henry, Juni, Jasmin, Jessica, Dennis
Sobrino y sobrinanan, tanta y omonan, primo y primanan, comer y compernan, ex coleganan di Elmar, Setar y Invest Security

Demas famia: Brete, Paesh, Wever, Gomez, Britten, Webb, Maduro, Lampe, Orman, Danies, Boekhoudt, Kelly, Bareño, Geerman, Semeleer, De Mey, Tromp, Erasmus, Trimon, Franken, Petrochi.

Acto di entiero lo tuma lugar diaranson 15 di januari 2014 na misa Inmaculada Concepcion pa 4'or di atardi, despues lo sali pa Santana catolico na Sta. Cruz. E restonan mortal di nos defunto stima lo ta reposa for di 2'or di merdia den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diamars 14 di januari 2014 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristesa.




" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa.
"
Salmo 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero agradecido pa locual ela haci y nifica pa nos, nos ta participa fayecimento di:



**Rose Marie Brice**
**mihor conoci como: "Rose"**
**28 september 1952 - 6 januari 2014**

Na nomber di su:

Compañero: Damus Saint Amer

yiunan: Brice Mirlande
Germima Guerrier na Haiti
Marie Baptistin Jean
Damus Velousca Darlene
Damus Kenson Vladimir

yiu di criansa: Yverdon German

nieta y nietonan: Richeler Jean Barbara
Supré Yshneyla Jean

rumannan:Brice Ketlie, Brice Luka na Merca
Brice Nicole, Brice Elvia
Brice Henel, Brice Elcie na Haiti
Brice Marie Guerline
Brice Magvala, Brice Myrielle
Brice Donald, Damusca Eltha na Haiti
Jean Louis Leonard y su casa

Swa y cuñanan:
Joudain Berley, Romain, Emilie, Vernois,
Brice Sonia, Marthe na Merca, Julienne Minthor

yerno: Supre Joel Jean Chandeler

primanan:Brice Madeleine y su yiu Woodley M.
Pierre Louis Nicole, Brice Cecila y su yiu
Brice Christiane, Ettienne Rigueuse
Ritha Damus, Nancy Merveille y su yiu
Brice Gina na Canada, Livy, Carol, Lovana,
Ginette, Jeny, Many, y otronan

sobrino y sobrinanan:
Alex M. Carmelle, Miryame y su yiunan,
Linda, Sergine, Junide, Achelene, Mickelle,
Lucie, Emmanuel, Dersy, Jean Max, Jean Brunel,
Pierre Sully, Junior, Walter, Webster, Wilertha,
Dainka, Luciano

Amiga y amigonan manera ruman

bisiñanan:Telcia, Merzina, Seronise

famia: Marchena, Pea Ethel, Berlene, Ruben Garcia, Rony, Lena, Janine, Jenny, Celia, Treche, Ruthy y su famia, Brice, Etienne, Vernois, Merveille, Damus, Augustin, Germain y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diamars 14 januari 2014 pa 4'or di atardi saliendo for di den Constatijn Huygenstraat 17 pa santana central na Sabana Basora. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Iglesia Evangelica Alianza na Playa.

Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home - Cumana
Dialuna 13 januari 2014 di 7'or pa 9'or di anochi
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.




"Señor a bisa: Mi ta manda un angel boso dilanti pa e proteha boso na caminda y hiba boso e luga cu Mi a prepara pa boso." Exodo 23:20

Cu profundo tristeza pero conforme cu Dios su boluntad nos ta participa fayecimento cristianamente di:



**Bernardo Patricio Christiaans,**
**na edad di 89 aña,**
**miho conoci como "Trishi" of" Ben"**
**Ex-trahado di Lago Oil Refinery**
**Ex-miembro di Rode Kruis Nederland**
**Ex-miembro di prome directiva di Junior Chamber of Aruba**

Su esposa: Petra Christiaans-Werleman

Su yiunan:
Ambrosio Christiaans y amiga Pia na Hulanda
Christina Christiaans na Hulanda
Bernardo Christiaans y esposa Corrie na Hulanda

Su nietonan: Edo, Martijn y Gerwin na Hulanda
Su bisanietonan: Ophelia y Mariano na Hulanda
Manera un yiu : Rowena Williams

Su rumannan: Barbara Vrolijk-Christiaans
† Jose Pedro Christiaans
† Rito Blacio Christiaans
† Catharina Sapuana-Christiaans
† Mariano Christiaans

Su sobrinonan:
Jose Sapuana, esposa Simona y yiunan
Isabela Pieters-Sapuana, esposo Ruben y yiunan
† Lucia Jansen-Sapuana y † esposo Adrian
Nicolas Sapuana, esposa Alba y yiunan
Calixto Sapuana, esposa Maria y yiu
Lucy Liendo-Vrolijk, esposo Roy y yiunan
† Emely Dijkhoff-Vrolijk, esposo Cachi y yiunan
Maria Vrolijk y yiunan
Albert Vrolijk, esposa Deyanira y yiunan
Egbert Christiaans, esposa Jacinta y yiunan na Canada

Su sua y cuñanan:
Jacinto Werleman, †esposa Johanna y yiunan
Catharina Williams-Werleman, †esposo Francis y yiunan
Bernadeta Gagnon-Werleman, esposo Wilfred y yiunan na USA
Lucia Dijkxhoorn-Werleman y esposo Frans na Hulanda
Diego Werleman, esposa Yolanda y yiunan

Su primo y primanan, ihanan, demas famianan, comer y compernan, bisiñanan, bisiñanan cu a duna yudansa Pierro Maduro , amigo y conocinan.

Famianan: Christiaans, Werleman, Wolters, van der Wouden, Bovée, Vrolijk, Sapuana, Arrindell, Williams, Liendo, Geerman, Dijkhoff, Gagnon, Dijkxhoorn, Hayde, Giel, Figaroa, Henriquez, Jacobs, de Cuba.

Ta extende un invitacion pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma luga: Diaranzon 15 di januari 2014 pa 4ór di atardi saliendo for di Misa Santa Anna pa santana catolico na Noord.
E restonan di e defunto ta reposa den Misa Santa Anna for di 2ór di merdia.

Oportunidad pa condolencia: Diamars 14 di januari 2014 na The Olive Tree Funeral Home

Av. Watty Vos na Cumana di 7ór pa 9ór di anochi

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com






Rust nu maar uit mijn liefste
je hebt een zware strijd gestreden
vechtlustig, altijd positief en vol hoop
Niemand weet hoe jij hebt geleden
terwijl het einde nader kroop
In ontelbare mooie herinneringen
blijf je voor altijd bij ons.

Intens verdrietig, maar dankbaar voor de mooie tijd samen, nemen we afscheid van



**Julius Cornelis Rozendaal**
**Jules**
**Warmenhuizen, 17 mei 1944**
**Aruba,11 jan 2014**

Levenspartner van Christa Pluim
Juchos
De begrafenis zal op woensdag 15 januari 2014 plaatsvinden op de begraafplaats te Sabana Basora.

Gelegenheid om afscheid te nemen van 9:00 am tot 11:00 am in uitvaartcentrum
Aurora Funeral home, Cumana # 76, Aruba.

Aansluitend zal de begrafenis plaatsvinden op de begraafplaats te Sabana Basora.




"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23
Cu inmenso tristeza na nos curazon nos ta participa fayecimento di:



**Anastacio Rosel**
*** 23-02-1932 - † 13-01-2014**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues







"Señor ta mi wardador. Mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde eta ponemi sosega
E ta hibami na awa trankil,
Pami bolbe haña forsa"
Salmo 23

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios,
Nos ta anuncia fayecimento inesperadamente di nos estimada Esposo, Tata, Ruman, Welo y Bisawelo :



## Marco Kock

**Mihor conoci como " Madje" of " Papu "**
***23-09-1943 - †13-01-2014**

na nomber di su

Esposa: Stefanita ( Ninita )Kock-Bermudez

Yuinan: Richard Kock & Yuinan
Richardina & Dominico Henriquez y yuinan
Ricardo Kock & Zenovia Delgado y yuinan
†Lorraine & Edward Werleman y yuinan
Ryan Kock & Carmen Rivas y yui

Niëto y Niëtanan:
Kevin Kock, Karin Kock y fam, Kimberly Kock, Camilla Kock y fam, Darrick Henriquez y Rayline Lacle, Suzanne Henriquez y Gilbert Kock, Eldrick Kock y yuinan, Janice Kock y Benjamin Brigitta y fam, Jessica Kock y Reynold Rosa y fam, Kendrick Kock, Edward Werleman y Natasha Bustillos, Sydienne Croes y yui, Stephanie Croes y Diderick Wernet, Pharell Kock, Rayden Kock, Rayner Kock, Jayce-Ann Bareño

Su 13 Bisaniëtonan na Aruba y Hulanda

Rumannan:
Roberto & yuinan
Vda. Aura Heronimo & Antonio Vrolijk
Edna Kock & yuinan
Pedro & Mariana Kock-Alberts y yuinan
Imelda & Oslin Quijada y yuinan
Vera & Dennis Oduber y yuinan
Lucia & Viviano Krozendijk y yui
Evelina Kock y yuinan
Yolanda & Renny Arends y yuinan

Tanta: Sra. Vda Bibiana Solognier-Becker y famia

Su suegro y suegranan, swa y cuñanan, primo y primanan, subrino y subrinanan, amigo y amiganan di cas y demas famia: Kock, Bermudez, Heronimo, Vrolijk, Alberts, Quijada, Oduber, krosendijk, Rojas, Arends, Barnes, Cardinas, Stamper, Giel, Franken, Eckmeyer, Tromp, Bergrok, Jeand'or, Gomez, Maduro, Luidens, Brigita, Roza, Illes, Holguin, Henriquez, Delgado, Werleman, Rivas, Pablo, Lacle, Boekhoudt, Bareño, Becker, Bremo, Solognier, v/d Biezen. Ras, Quandus, Rasmijn, Donati, Wallé, Marin.

Ta invita famia y conocirnan pa e acto di entiero cu lo tuma luga diahuebs 16 di januari 2014 saliendo for di Aurora Funeral Home pa Santana Pastoor Kraanwinkel na Paradera.

E resto mortal ta reposa for di 2'or pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home.

Adres pa condolencia: Diaranzon 15 januari 2014 for di 7 or pa 9 or na Aurora Funeral Home
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa por a lubida algun famia




## Gradicimento

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion na ora di enfermedad y entiero di nos defunto stima



## Eduard Hugo Alphonse Tjin Kon Fat

**"Eddy of Opa"**

Gradicimento ta bai tambe na tur dokter cu a atende na Dr. Horacio Oduber Hospital specialmnte Dr. Mercedes Rivera, Dr. Habibe, Dr. Vallejo, Dr. Caceres, Dr. de Palma, Dr. Jaramilio Romero, tur Verpleegstersnan di piso 3 y Wit Gele Kruis masha danki pa bosnan atencion. Na tur famia, amiganan, bisiñanan, amistadnan y conocir masha danki pa e palabranan di consuelo y sosten. Na the Olive Tree Funeral Home danki pa e bon servicio un danki di curazon na boso tur.

Boso presencia y atencion tabata un gran Consuelo pa nos.




## Gradicimento & Invitacion:



Pa medio di esaki yuinan, rumannan y famia ta gradici tur, bisinja, amigo y conocirnan cu a demostra nan atencion y a comparti tristeza y consola nos durante enfermedad, fayecimento y entiero di nos defunto stima:

**Sra. Viuda Guillermina Hoo- Koolman**
**Mihor conoci como "Inchi, Mama Inchi"**

Un danki special na Fundacion Edmond Harms.

Lo tin un sacrificio di Misa. Diaranzon 15 di januari 2014 pa 7or di anochi na Misa La Birgen di Fatima na Dakota.




"Señor ta cuida caminda di bon hende,
ma esun di malechor ta sin salida."

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento



## Sherman Alexander Webb

Acto di entiero lo wordo anuncia despues




" Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita,
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locual mi laga'tras keda bunita
y laga esakinan termina den tur buniteza. "

Cu inmenso tristeza na nos curazon y alavez agradecido pa tur loke e a significa pa nos, nos ta anuncia fayecimento inespera di:



## Ceferino Jose Kelly

**Mihor conoci como: "Pe "**
**na edad di 79 aña**

Na nomber di su:

Rumannan: Nicasio y Maria Kelly
Carlos Kelly

Cuña: Sra. Vda Julia Kelly-de Cuba

Sobrino y sobrinanan:
Sixta y Jozef Kelly y yiunan
Juliana y Carlos Kelly y yiunan
Filomena Tromp y yiunan
Roy Tromp y Clavel Leest
Bernadeta y Ignacio Gomez y yiunan
Sonia y Mario Schwengle y yiunan
Leon y Maria Tromp y yiunan
Andres y Lea Tromp y yiunan
Petra y Benedicto Boekhoudt y yiunan
Juanita Tromp
Juan Tito y Eveline Tromp y yiunan
Pedro y Beatrix Tromp y yiunan
Tecla Tromp
Anthony Thode
Ludwina Kelly
Albertico Kelly
Gregory Kelly
Sira Ramada Kelly y yiunan
Elvira y Nicasio de Cuba y yiunan
Robertico Kelly y Maximina Werleman y yiunan

Primo y primanan

Bon amigo(a)nan di: La Roca-Tur dia Supermarket – Hoffie Prikichi y Cas Cristelle

Tur ex coleganan di Duane

famia: Kelly, Tromp, Boekhoudt, Britten, Webb, Farro, Henriquez, Wolf, Peasch, Sawney, Thode, de Cuba, Schwengle, Gomez, Arends, Everon, Ramada, Krozendijk, Brete, Carasquero, Koolman, Croes, v/d Linden, Ramchandani, Lampe, Van Cleef, Rodgers

y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma luga Diahuebs 16 di januari pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Sta. Filomena pa santana catolico na Paradera. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Sta. Filomena na Paradera.

Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home na Cumana
Diaranson 15 di januari di 7'or pa 9'or di anochi

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.




Senjor ta mi lus i salbashon, di ken lo mi tin miedo?
Senjor ta fortalesa di mi bida, pa ken lo mi tembla?
Salmo: 27

Cu hopi tristesa nos ta anuncia fayecimento inespera di



## Sarafino S. Maduro

**miho conoci como Seferin / Mo Du**
**na edad di 84 aña**

Senjora: Maria Maduro-Webb (Marina)

Jiunan: Alida Maduro
Vivian Geerman, esposo Roland
Yvonne Franken, esposo Henry
Patricia Maduro
Rafael Maduro (Hulanda)

Nietanan stima:
Nicole & Alexandra Geerman
Kimberly Franken

Rumannan: Vda. Cornelia Croes & famia
Vda. Maria Paublini

Cunja/Swanan: Vda. Damasa Maduro & famia
Vda. Salome Maduro & famia
Vda. Diana Maduro & famia
Isidelia Webb & famia
Marcelo Webb & famia
Jacinto Webb & famia
Catharina Tromp & famia
Thelma Webb & famia (Hulanda)
Rita Kelly & famia
Richard Webb & jiunan
Pina Webb (Hulanda)
Irma Webb & jiunan (Hulanda)
Roque Webb & jiu (Hulanda)
Tico Webb & esposa Vivian

Amistadnan jega di kas: James Aroeman & famia
Suly Madrid & jiunan
Roy Sneek
Leslie y Antonia, Maritza

Ta invita tur su sobrino y sobrinanan, demas famia, amigonan, conocirnan, bisiñanan na e acto di entiero cu lo tuma luga diahuebs 16 di januari di 9'or – 11'or mainta na Misa Sagrado Curason di Hesus na Savaneta, despues pa santana catolico na Savaneta. E defunto lo reposa den misa pa 9'or mainta.
Na lugar di flor of krans, un donacion pa Capilla Santa Famia lo ta aprecia. Lo tin un box disponibel den misa.
Ocasion pa condoleer famia, diaranson 15 di januari di 7'or – 9'or anochi na Olive Tree Funeral Home na San Nicolaas. Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.



# Tempo

parcialmente te levemente nubia cu chens pa un yobida pasahero. temperatura maximo 29 grado Celsius y temperatura minimo 25 grado Celsius. solo ta sali 07:05 am y ta baha 06:33 pm.

Biento: fuerte di direccion oost cu averahe di 19 nudo y biento maximo di 31 nudo.

Situacion general: un area di presion halto riba lama Atlantico lo debilita un tiki banda di diaranson. mientrastanto den e fluho di e aire por tin algun areanan di nubia cu por crea un awasero pasahero.

Condicion di lama: olanan di lama ta biniendo di direccion oost noordoost cu haltura di 6 te 9 pia. Por fabor tene cautela riba lama.

Pronostico di tempo pa e comienso di e siman: parcialmente te levemente nubia cu chens pa yobidanan pasahero. biento lo keda fuerte te diamars y despues mengua gradualmente. temperatura ta flota bou di normal.❑




"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios,
nos ta participa fayecimento cristianamente di :



## Emely Fingal-Tromp

**mihor conoci como "Tanta Nel"**
*** 21 aug -1922 † 13 jan - 2013**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues



**Aries**

Awe ta bay ta e dia di exito pa bo y lo bo alcansa un di bo metanan, habri bo curason y pone bo curason pa bo proyecto. Bo number di suerte ta : 1, 8, 28, 21, 9, 41



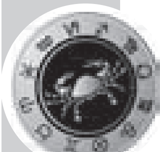
**Tauro**

Awe bo energia Astral ta alcansa un otro energia perspectiva. Un cambio drastico ta faborabel awe unda amor salud y placa ta briya den bo caminda Tauro. Bo number di suerte ta: 10, 9, 29, 22, 2, 42



**Geminis**

Awe bo ta den un ambiente cu bo ta bay sinti cu abo mes ta doño di universo un positivismo exitoso ta habri pa bo Geminis planifica bon bo pasonan. Bo number di suerte ta: 3, 10, 30, 23, 11, 43



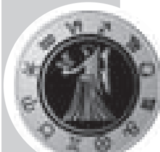
**Cancer**

Bo ambicion pa alcansa exito ta haci cu bo ta perde hopi amistadnan sea mas amical y laga e wega di placa awe cancer. Bo number di suerte ta; 12, 11, 31, 24, 4, 44



**Leo**

Awe ta bay ta un dia di adelanto importante den bo bida esaki ta relaciona ariba exitonan profesional, Habri bo wowo bon y no sea ambicioso. Bo number di suerte ta: 39, 12, 32, 25, 5, 45



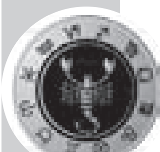
**Virgo**

Awe ta un mal dia pa bo pidi un aumento di salario demostra bo capacidad y profesionalismo den bo trabou y lo bo mira cu lo bo haya e aumento cu tanto bo ta desea. Bo number di suerte ta: 7, 13, 33, 26, 6, 46



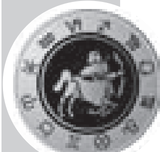
**Libra**

Awe bo energia astral ta na bo banda unda e ta trece cu nele un cambio drastico pa bo bida un amor ta bati na bo porta. Bo number di suerte ta :3, 14, 34, 27, 7, 1



**Scorpio**

Awe ta un bunita dia pa bo Scorpion mirando cu bo ta drentando un fase di amor unda porfin bo ta conoce e persona cu ta bay ta cu bo pa semper sea cauteloso pasobra tin hopi envidia ariba bo scorpion. Bo number di suerte ta: 32, 15, 35, 28, 8, 2



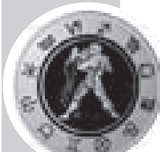
**Sagitario**

Ta momento pa planifica un algo nobo pa bo bida un areglo den bo cas, cambia e color di bo cas pa un color bibo ta recomendabel un color berde menta cu ta significa presa. Bo number di suerte ta : 2, 16, 36, 29, 9, 3



**Capricornio**

Awe ta un dia unda cambionan grandi pa bo lo tuma luga awe y esey ta trece un cambio di energia pa bo lo bo sinti bo mes malo awe, no preocupa bo pasobra e ta pasahero. Bo number di suerte ta: 30, 17, 37, 36, 10, 4



**Aquario**

Awe bo ta bay sinti un amor inmenso pa bo pareha, e alimentacion planetario ta trece e forsa di amor pa bo awe Acuario esaki ta significa cu bo pareha ta stima bo mescos cu abo ta namora. Bo number di suerte ta : 26, 18, 38, 31, 11, 5



**Pisces**

E figurativo celestial di awe ta pidiendo pa bo concentra den bo salud y den bo bida diario, esaki ta pa trece un ritmo nobo den bo bida y e cambio pa bo futuro yena di sabiduria. Bo number di suerte ta : 44, 19, 39, 32, 12, 6

*Bira multimiyonario cu solamente 7 florin!*

# Diamars awo Mega Plus ta paga 2 miyon florin na premio

**ORANJESTAD** -- E Loteria di Aruba ta conoci pa cambia bida y haci soñonan bira realidad pa su ganadonan y sigur pa e ganado di e premio multimiyonario di awe esaki lo ta e caso tambe. E jackpot di Mini Mega a sigui crece y Lotto na mes momento a sigui añadi riba e Mega Plus, te cu a yega e suma di 2 MIYON florin como premio di e Mega Plus pa diamars, dia 14 di januari 2014.

Pidi bo rebendedo pa bo comprobante ora bo bay controla si bo ticket por ta uno ganado. Riba e comprobante aki tin e fecha y e orario nota di e dia actual cu bo a bay controla. Tambe cada ticket tin un number serial, esaki tambe mester cuadra cu e serial riba e comprobante. Di e manera aki bo mes persona por controla si bo por a gana un di e otro premionan cu Mini Mega ta parti. E segundo premio ta un premio progresivo cu ta cuminsa desde 5 mil florin. E di tres premio ta fiho di 500 florin y cu 3 number y e Mega Ball corecto bo ta gana. Ora bo tin 3 number corecto bo ta gana Afl. 50 y cu 2 number y Mega Ball bon bo ta gana Afl. 15. Cu e Mega Ball bo ta gana un Fee Ticket pa por participa den e siguiente sorteo di Mini Mega. Naturalmente bo por upgrade e ticket aki pa uno di Mega Plus cu unicamente dos florin.

Despues cu e sorteo di diabierna pasa no tabatin ganado, e jackpot di Mini Mega, cual ta sigui acumula, a alcansa e suma di Afl. 1.450.000 y e Mega Plus ta bira Afl. 550.000. Asina a cera e premio grandi di 2 miyon florin. Lotto kier wak un ganado miyonario mas y pa solamente Afl. 7, cu e combinacion di numbernan ganado y abo por bira e prome miyonario di Lotto pa 2014!

E jackpot di mas grandi cu Lotto a yega di paga den transcurso di su existencia tabata Afl. 2.450.000, na aña 2010. Pa loke ta aña pasa, Aruba a conoce dos miyonario cu Mini Mega. E prome tabata riba 10 di mei, unda un hungado a cumpra su ticket na e rebendedo situa na Rey Hing Supermarket na Pos Chikito y a gana Afl. 1.050.000. E di dos tabata na fin di october, unda cu un hungado a gana 1.1 miyon florin cu e Mega Plus cual ticket el a cumpra na e rebendedo Vegas Lottery.

Cumpra bo Mini Mega, combina cu su Mega Plus pa solamente Afl. 7 trempan, pasobra e entusiasmo ta sumamente grandi y den oranan di atardi sigur e rijnan ta bay ta largo na tur rebendedo rond Aruba.

Dos miyon florin ta un premio tremendamente fabuloso pa habri aña 2014 cune, pa realisa tur bo soñonan y cambia bo bida completo.

Lotto, E loteria di Aruba tin 8 diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Wega di Number Corsou di Lotto, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega, y Raspa y Gana. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su ganadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio.❑

*Diamars siman pasa*

# Dos ganado di e di 2 premio di Mini Mega

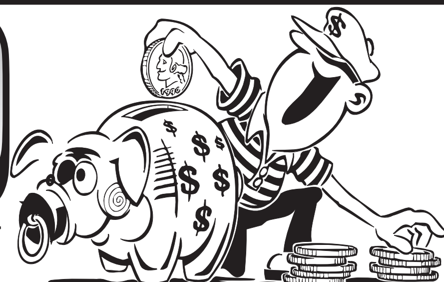
**ORANJESTAD**-- E Mega Plus ta sigui busca su ganado di e prome premio pero Lotto, e loteria di Aruba, ta cera conoci cu e 2 ganadonan di e dos premio di e sorteo di Mini Mega, cu a tuma luga dia 7 di januari 2014.

E jackpot di Mini Mega ta sigui ta un locura total y ta sigui aumenta cu cada sorteo, y actualmente tin 2 miyon florin pa parti cu e Mega Plus. Pa e di dos premio, Lotto a logra haci 2 hungado feliz, unda cu cada un a gana e suma di 13.471 florin. Pues ta un total di 26.942 florin ta wordo parti entre dos. Y ya caba e prome ganado a pasa busca su premio na oficina di Lotto na Paardenbaaistraat 10, cu a resulta den e persona di Paul d. C., cu a cumpra su ticket ganado na Negro Diamanta. Paul a conta cu tur biaha ta hunga e numbernan fiho y un par di tempo pasa, e mesun numbernan ey a cay, pero pa e sorteo di Lotto 5. Pues su speransa a bira mas grandi y a sigui hunga fielmente su numbernan. E numbernan tin un nificacion special pe, ya cu ta trata e fecha di su yiu, su pareha, di dje mes y tambe e fecha cu el a conoce su pareha. Prome cos cu Paul tin riba lista pa haci cu e suma di 13.471 florin, ta pa disfruta di un dushi vakantie den compania di su famia.

E di dos ganado a cumpra su ticket na Wan Tu Lottery na San Nicolas y te ainda no a pasa buska su check. Si abo a cumpra bo ticket na Wan Tu Lottery, check esaki bon paso abo por ta e ganado di e di dos premio di diamars 7 di Januari.

Lotto, e loteria di Aruba tin 8 diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Wega di Number Corsou, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega, y Raspa y Gana. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su ganadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio.❑

# CLASIFICADO ECONOMICO



PERSONAL **GRATIS** MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

**PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22**
**OF MANDA BO AVISO VIA EMAIL NA: michael.arends@cspnv.com**

**TA BENDE**
Un computer MPC, Windows 7, 300 GB hard-disk, 20"Samsung monitor/tv, logitech keyboard cordless, logitech mouse cordless, 2 logitech speakers, scanner HP scanjet G2410 nobo den caha. Prijs completo Afl. 2.200,=
Tel: 594-9990

**MASSAGE**
Professional Masseur, certified and diploma's from beauty with style. Email: palmsaruba@hotmail.com
Tel: 560-7823

**TA BENDE**
Un Piano Roland XP-80 bon condicion. Prijs Afl. 1000,=
Pa mas informacion
**Tel: 594-5025**

**TA BENDE**
Ford F-350 dually full equipped 2000. 4 drs. wheel size 22", colo shinishi (silver), hopi piesa extra
Prijs Afl. 35.000,-
Pa mas informacion
**Tel: 593-0403**

**TA BENDE**
Chevrolet Avalanche 2002, 4x4 automatic, kibra pa piesa Afl. 3000,-
Pa mas informacion
**Tel: 594-9990**

**TA BENDE**
Un Musical instruments pa forma banda musical Prijsnan ta discutibel.
Pa mas informacion
**Tel: 594-5025**

**TA BENDE**
Un Harley Davidson costum. Nobo gespuit, hopi chrome mes
Prijs Afl. 25.000,=
Pa mas informacion
**Tel: 733-9993**

**TA BENDE**
Un Kia Sorrento '06 Afl. 22.000,= Un quadriser Kymco MXV 300 '06 hopi bon condicion Afl. 6000,= automatic
**Tel: 594-4210**

**TA BENDE**
Un Hyundai Accent nov 2011 color bronze, automatic, airco, manera nobo, masha poco (km) cori, bon condicion.
Pa mas informacion
**Tel: 593-8862**

**TA BENDE**
un Hyandai Tiburon 2003, Coupe cu 4 mac reem bon condicion pa Afl. 10.000 recien gekeur
**Tel: 567-4328**

**SERVICIO PUBLICO**
Ta service airco split-Unit y Window Unit. Pa mas informacion yama
**Tel: 565-5471**

**TA BENDE**
Un Ford Explorer 2012 hopi bon condition, garantia te cu 2015.
Pa mas informacion
**Tel: 561-7112**

**TA BENDE**
Un Printer/copy and scanner machine. (3 in one) new Afl. 225,=
Pa mas informacion
**Tel: 594-5025**




**"FAVI FUNDACION CU VISION"**

BON DIA Aruba

# Guardian Group Fatum un biaha mas ta sponsor principal di e uniform di Tribike Team Aruba















**ORANJESTAD-** Diabierna ultimo dia 10 di januari Tribike Team Aruba a presenta nan uniform nobo. Esaki a tuma luga riba e parkinglot di Guardian Group Fatum. Pa e ocasion special aki Tribike Team a haci un apelacion na su miembronan kendenan a presenta riba e fecha special aki cu nan uniform nobo bisti y asina tur Tribikers a brinda cu champagne pa un aña di bais nobo. Tambe na mes un ocasion a probecha cu henter e team tabata presente y a saca potret di e team hunto cu nan patrocinado principal. Riba e uniform nobo por mira e logo como e colornan di Guardian Group Fatum. E otro patrocinadonan di e Tribike Team Aruba ta CMB, Trek/Tribike, Bohama, WiPa y Croon Caribe.

Tribike Team Aruba ta un ekipo di ochenta fanatico coredo di bais. E cantidad di miembronan di e team a aumenta di 30 pa 80 miembro. E ekipo ta dirigi riba e amantenan di bicicleta en general pero principalmente e coredonan di "mountain bike". E team di Tribike ta organisa actividadnan pa tur e amantenan coredonan di bicicleta. E prome actividad cu nan lo tin ta tuma luga e weekend di 17, 18 y 19 di januari cu ta nan custumbra evento anual di core mountain bike di tres dia.

Esaki ta di 8 aña cu nan ta organisa nan 3 day Mountain Bike Event, e categorianan lo ta di 14-29 aña, 30-39 aña y 40+.

Ademas di e categorianan aki tambe lo tin open ladies, starter ladies & men & kids (6-13 aña).

Guardian Group Fatum ta felicita Tribike Team Aruba cu nan uniform nobo y ta desea nan tur clase di exito den 2014.❑





